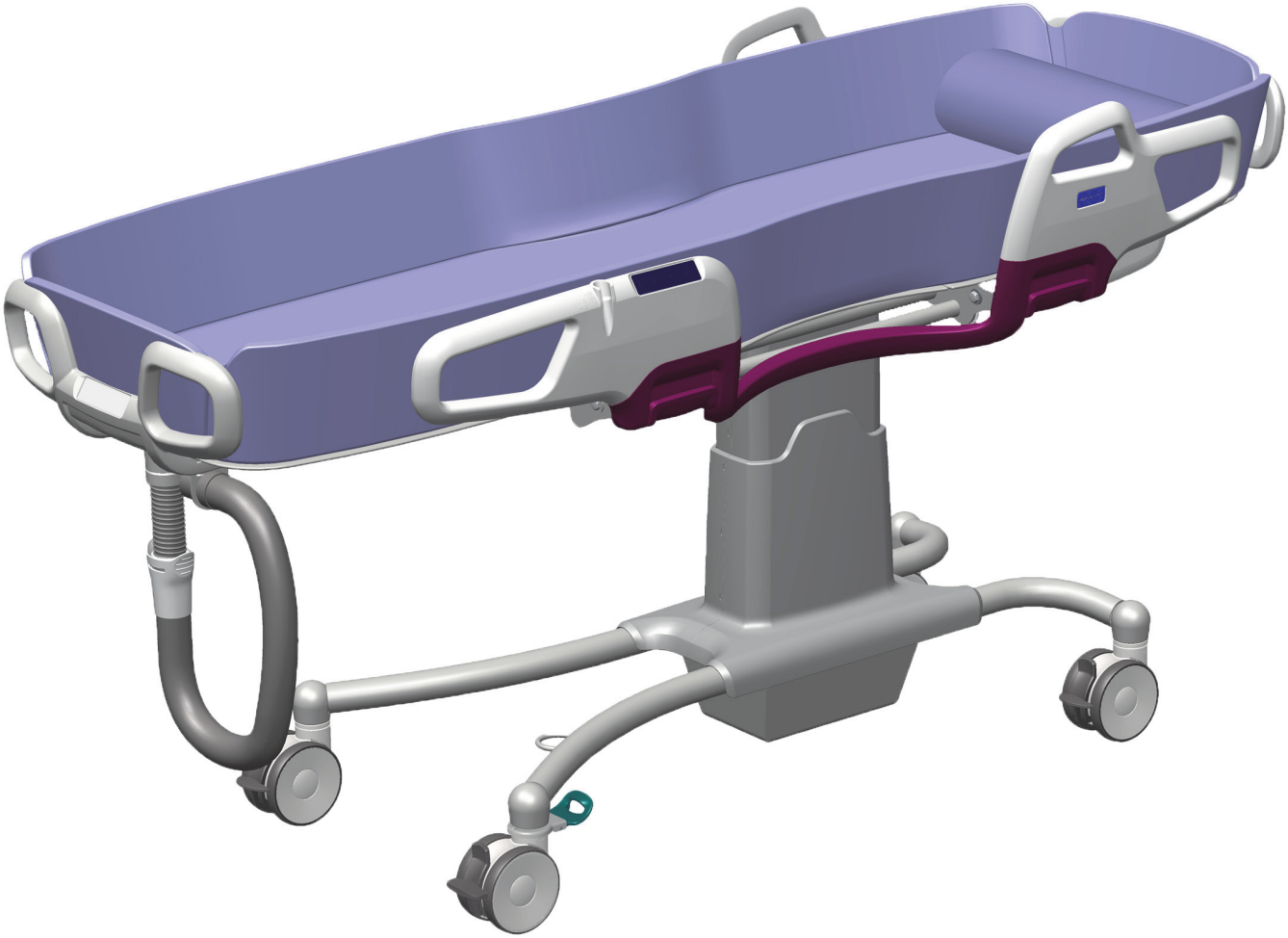
BEDIENUNGSANLEITUNG

Carevo



04.BA.08_16DE • 01/2023

arjo
EMPOWERING MOVEMENT

WARNUNG

Um Verletzungen vorzubeugen, lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung und die dazugehörigen Dokumente.

Design-Richtlinie und Urheberrecht
® und ™ sind Marken der Arjo Unternehmensgruppe. © Arjo 2022.

Da kontinuierliche Verbesserung unser Firmengrundsatz ist, behalten wir uns das Recht vor, Designs ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von Arjo verboten.

Inhalt

Vorwort 4
Verwendungszweck 5
Sicherheitsvorschriften 6
Vorbereitungen 7
Carevo-Duschwagenmodelle 8
Carevo-Duschwagen-Anweisungen 9
Komponentenbezeichnungen 10
Produktbeschreibung/Funktionen 12
- Bedienfeld 12
- Tastenfunktionen 12
- Lenkrollenbremsen 12
- Geradeaussteuerungsvorrichtung 12
- Not-Aus-Schalter 13
- Sicherheitsstoppfunktion 13
- Ergo-Zugangsbereich 13
- Flexi-Zone 13
- Komfort-Haltegriffe 14
- Seitenstützen 14
- Verstellbare Rückenlehne 15
- Befestigen/Entfernen der Auflage 15
- Ablaufstöpsel 16
- Ablauf 16
- Kopfkissen 17
- Duschgriffhalter 17
- Batterie 17

Transfer einer Person aus dem Bett 18
Transfer einer Person in das Bett 21
Transfer einer Person aus dem Gurtlifter 24
Transfer einer Person in den Gurtlifter 26
Duschen des Patienten 28
Verwendung bei häuslicher Pflege 32
Reinigungs- und Desinfektionsanleitung 34
Anweisungen zur Batterie 38
Pflege und vorbeugende Wartung 39
Alarme und Signaltöne 42
Problemlösung 43
Technische Daten 44
Abmessungen 46
Hinweisschilder 48
Elektromagnetische Verträglichkeit 50
Komponenten und Zubehör 52

Vorwort

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Arjo entschieden haben.

Ihr *Carevo*™-Duschwagen gehört zu einer Serie von Qualitätsprodukten, die speziell für den Einsatz in Pflegeheimen, Krankenhäusern und anderen Einrichtungen im Pflegebereich konzipiert sind.

Bei Fragen zur Anwendung oder Wartung Ihrer Arjo-Produkte wenden Sie sich vertrauensvoll an uns.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch!

Bitte lesen Sie diese *Bedienungsanleitung* vollständig durch, bevor Sie den *Carevo*-Duschwagen verwenden. Die in dieser *Bedienungsanleitung* enthaltenen Informationen sind für den einwandfreien Betrieb und die Wartung dieses Geräts entscheidend. Darüber hinaus helfen sie Ihnen beim Erhalt des Produkts und sorgen dafür, dass das Gerät zu Ihrer vollen Zufriedenheit arbeitet. Die Informationen in dieser *Bedienungsanleitung* sind für Ihre Sicherheit wichtig und müssen daher aufmerksam gelesen und verstanden werden, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

Unerlaubte Änderungen an Arjo-Geräten können die Sicherheit beeinträchtigen. Arjo übernimmt keine Verantwortung für Personenschäden, Störungen oder eine mangelnde Produktleistung, die auf eine unberechtigte Änderung der Produkte zurückzuführen sind.

Melden von unerwarteten Vorgängen oder Vorkommnissen

Setzen Sie sich mit Ihrer Arjo-Vertretung vor Ort in Verbindung, wenn unerwartete Vorgänge oder Vorkommnisse auftreten. Die Kontaktinformationen entnehmen Sie der letzten Seite dieser *Bedienungsanleitung.*

Schwerwiegender Vorfall

Tritt im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt ein schwerwiegender Vorfall auf, der den Benutzer oder den Patienten betrifft, sollte der Benutzer oder Patient den schwerwiegenden Vorfall dem Hersteller des Medizinprodukts oder dem Händler melden. In der Europäischen Union sollte der Benutzer den schwerwiegenden Vorfall auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats melden, in dem er sich befindet.

Service und Support

Ihr *Carevo*-Duschwagen ist einmal jährlich einer Servicewartung durch qualifizierte Fachkräfte zu unterziehen, damit die Sicherheit und der einwandfreie Betrieb Ihres Geräts gewährleistet sind. Siehe Kapitel *Pflege und vorbeugende Wartung auf Seite 39*.

Falls Sie ausführlicher informiert werden möchten, setzen Sie sich mit Arjo in Verbindung. Wir bieten zur Optimierung von langfristiger Sicherheit, Zuverlässigkeit und Produktwert ein umfangreiches Support- und Serviceprogramm an.

Für Ersatzteile wenden Sie sich an Ihre Arjo-Vertretung vor Ort. Kontaktinformationen entnehmen Sie der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

Ergänzende Informationen

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine eventuell der *Bedienungsanleitung* beiliegende DVD die Angaben in dieser *Bedienungsanleitung* nicht ersetzt. Die *Bedienungsanleitung* enthält weitere wichtige Sicherheitshinweise.

Symbole in dieser *Bedienungsanleitung*:

WARNUNG

Bedeutet:
Sicherheitswarnung. Wenn Sie diesen Hinweis nicht verstehen oder nicht beachten, können Sie dadurch sich oder andere gefährden.

ACHTUNG

Bedeutet:
Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Schäden am System oder an Systembestandteilen führen.

HINWEIS

Bedeutet:
Diese Information ist für den korrekten Gebrauch dieses Systems oder dieser Ausrüstung wichtig.

TIPPS

Bedeutet:
Diese Information wird eine bestimmte Aufgabe im Arbeitsablauf vereinfachen.

Bedeutet:
Name und Adresse des Herstellers.

Verwendungszweck

Dieses Produkt darf nur unter Einhaltung des zugedachten Verwendungszwecks und der Sicherheitsvorschriften verwendet werden.

Bei Unklarheiten aller Art setzen Sie sich bitte mit Ihrer Arjo-Vertretung in Verbindung.

Dieses Produkt ist für die Körperpflege, besonders für die Be- und Entkleidung und das Duschen der Patienten von Krankenhäusern oder Bewohner von Pflegeeinrichtungen vorgesehen.

Der *Carevo*-Duschwagen nebst Zubehör darf nur von Pflegepersonal verwendet werden, welches ausreichend geschult ist und über genügend Kenntnisse zu den üblichen Abläufen und Vorgängen der Pflegeumgebung verfügt sowie gemäß den Richtlinien der Bedienungsanleitung arbeitet.

Der Patiententransfer auf und vom *Carevo*-Duschwagen kann mit einem Deckenlifter, einem mobilen Gurtlifter oder über seitlichen Transfer mittels einer entsprechenden Gleithilfe auf oder vom Bett erfolgen.

Der *Carevo*-Duschwagen darf nur für die in dieser *Bedienungsanleitung* angegebenen Zwecke verwendet werden. Jeglicher andere Gebrauch ist untersagt.

Beurteilung der Pflegebedürftigen

Wir empfehlen, dass in Pflegeeinrichtungen regelmäßige Untersuchungen durchgeführt werden. Der Anwender sollte vor Verwendung des Produkts jeden Patienten auf folgende Kriterien hin untersuchen:

- Das Produkt wird hauptsächlich für Patienten verwendet, die beinahe ganz oder ganz bettlägerig und vollständig abhängig sind. Damit eine sichere Liegeposition auf dem *Carevo*-Duschwagen gewährleistet werden kann, muss der Patient entweder über eine eingeschränkte Körperbeweglichkeit verfügen oder in der Lage sein, Anweisungen zur Beibehaltung einer sicheren Liegeposition zu verstehen und zu befolgen. Erfüllt ein Patient die Voraussetzungen nicht, sollte eine andere Ausrüstung bzw. ein anderes System zum Einsatz kommen.
- Vor dem Transfer und anderen Maßnahmen am Patienten sollten eine Untersuchung des Patienten und der Umgebung erfolgen, um sicherzustellen, dass das Personal der anstehenden Aufgabe gewachsen ist.
- Das Körpergewicht des Patienten darf 182 kg (400 lbs) nicht überschreiten.
- Das Produkt wurde für Patienten mit einer Körpergröße von über 120 cm (3 Fuß 11 Zoll) entwickelt.

Produktlebensdauer

Die erwartete Lebensdauer dieses Produkts beträgt zehn (10) Jahre, aber abhängig von der Lagerung der Batterie, der Häufigkeit der Verwendung und den Ladeintervallen kann die Nutzungsdauer der Batterie 2 bis 5 Jahre betragen.

Die angegebene Lebens- bzw. Nutzungsdauer gilt unter der Voraussetzung, dass die präventiven Wartungen in Übereinstimmung mit den in der *Bedienungsanleitung* enthaltenen Pflege- und Wartungsvorschriften ausgeführt werden.

Je nach Abnutzungsgrad kann es erforderlich sein, manche Komponenten (wie beispielsweise Rollen und Auflage) innerhalb der Lebensdauer in Übereinstimmung mit den Angaben in der Bedienungsanleitung auszutauschen.

Sicherheitsvorschriften

WARNUNG

Lassen Sie den Patienten zu keiner Zeit unbeaufsichtigt, um Verletzungen oder Stürze o.ä. zu vermeiden.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass alle Seitenstützen sicher eingerastet sind, um so einen Sturz des Patienten vom Wagen zu vermeiden.

WARNUNG

Verwenden Sie das Gerät nicht auf Böden mit tiefer liegenden Abflussrohren, Löchern oder Gefällen über 1,15° (Gefälle von 1:50), um ein Umkippen des Geräts und einen Sturz des Patienten zu vermeiden.

WARNUNG

Achten Sie immer darauf, an allen verwendeten Geräten die Bremsen festzustellen, um einen Sturz während des Transfers zu vermeiden.

WARNUNG

Setzen Sie sich NICHT auf das Kopf- oder Fußende des Geräts, um ein Umkippen und einen Sturz des Patienten zu vermeiden.

WARNUNG

Um eine Explosion oder einen Brand auszuschließen, verwenden Sie das Gerät nie in einer sauerstoffreichen Umgebung, in der Nähe einer Wärmequelle oder bei Vorhandensein von entzündlichen Anästhesiegasen.

ACHTUNG

Fahren Sie jeweils nur ein Ende des *Carevo* (Kopf- oder Fußende) hoch, um eine Beschädigung des Carevo-Duschwagens zu vermeiden. Fahren Sie das Kopf- und das Fußende niemals gleichzeitig hoch.

ACHTUNG

Vermeiden Sie die Verwendung von scharfen und spitzen Gegenständen in der Nähe des *Carevo* -Duschwagens. da andernfalls die Auflage versehentlich beschädigt werden könnte.

Vorbereitungen

Schritte vor der ersten Verwendung

(11 Schritte)

1 Überprüfen Sie den *Carevo*-Duschwagen visuell auf Transportschäden.

2 Die Verpackung ist gemäß den lokalen Bestimmungen zu recyceln.

3 Vergewissern Sie sich, dass alle Produktkomponenten geliefert wurden. Siehe Abschnitt *Komponentenbezeichnungen auf Seite 10*. Wenn eine Komponente fehlt oder beschädigt ist, darf das Produkt nicht verwendet werden!

4 Lesen Sie die *Bedienungsanleitung*.

5 Packen Sie das Batterieladegerät aus. Anweisungen zum Aufladen und der Ladegerätinstallation entnehmen Sie der *Gebrauchsanweisung für NEA 8000-Batterieladegerät*.

6 Laden Sie die Batterie 24 Stunden auf.

7 Führen Sie einen Funktionstest mit dem *Carevo*-Duschwagen durch. Siehe Abschnitt *Pflege und vorbeugende Wartung auf Seite 39.*

8 Desinfizieren Sie das Produkt. Siehe Abschnitt *Pflege und vorbeugende Wartung auf Seite 39.*

9 Bereiten Sie einen trockenen, gut belüfteten und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Aufbewahrungsbereich für den *Carevo*-Duschwagen vor.

10 Wählen Sie zur Aufbewahrung der *Bedienungsanleitung* einen bestimmten Ort aus, der jederzeit zugänglich ist.

11 Stellen Sie sicher, dass Sie einen Rettungsplan für einen möglichen Patienten-Notfall haben.

Maßnahmen vor jeder Verwendung

(5 Schritte)

1 Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind. Siehe Abschnitt *Komponentenbezeichnungen auf Seite 10*.

2 Kontrollieren Sie das Gerät und die Auflage sorgfältig auf Anzeichen für eine Beschädigung.

3 Wenn eine Komponente fehlt oder beschädigt ist, darf das Produkt NICHT verwendet werden!

4

WARNUNG

Um eine Kreuzkontamination zu verhindern, müssen Sie immer nach den Desinfektionsanweisungen in dieser *Bedienungsanleitung* vorgehen.

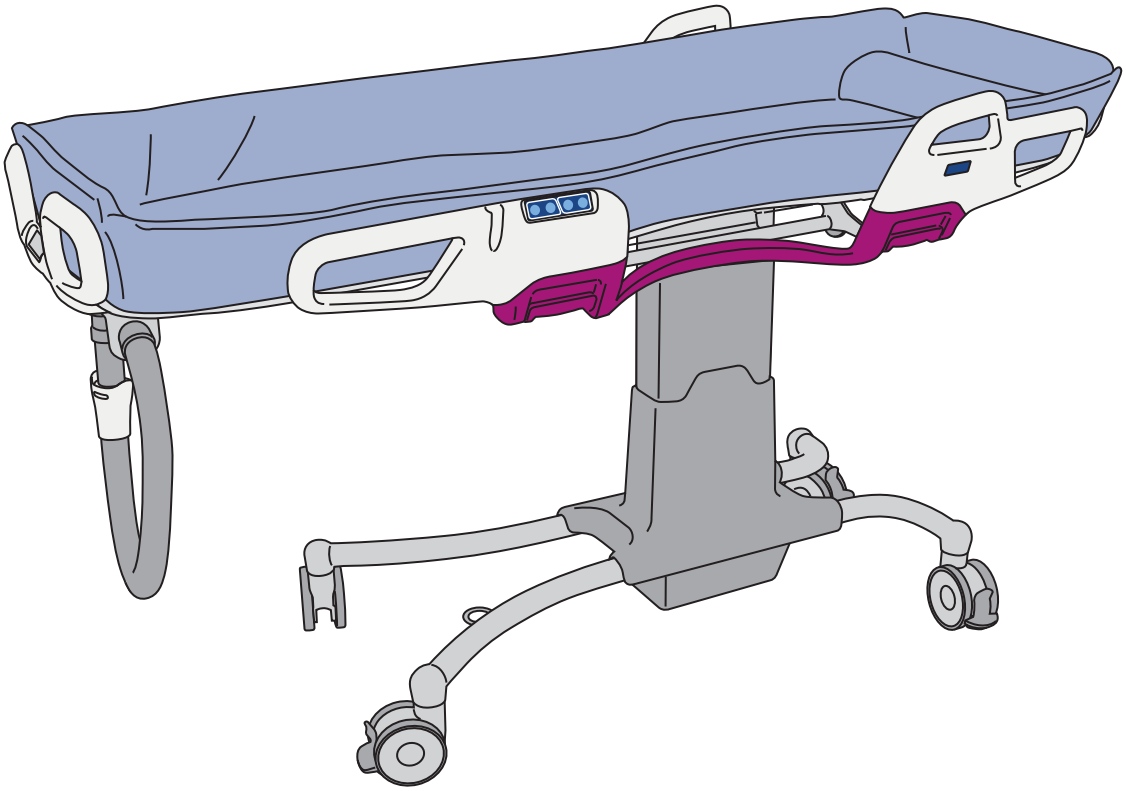
5 Vergewissern Sie sich, dass die Batterie voll aufgeladen ist. *Siehe Bedienungsanleitung für Batterieladegerät NEA 8000.*

HINWEIS
Setzen Sie sich bitte bei allen weiteren Fragen mit Ihrem Arjo-Mitarbeiter in Verbindung. Kontaktinformationen entnehmen Sie der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

Carevo-Duschwagenmodelle

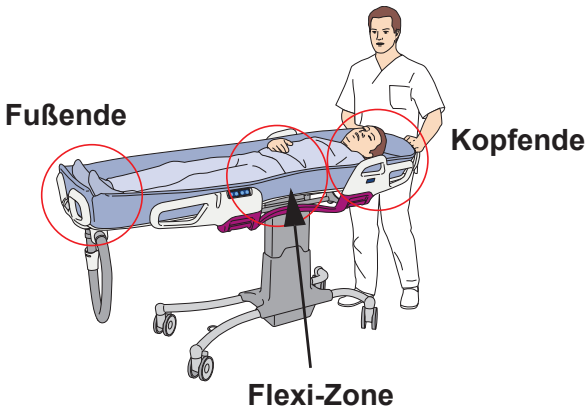
Carevo-Duschwagen ohne verstellbare Rückenlehne (Standard)
BAC1101-01 (Europa und Nordamerika)
BAC1102-01 (Japan)
BAC1103-01 (Australien)
Länge: 2000 mm (78 3/4")

Carevo-Duschwagen mit verstellbarer Rückenlehne
BAC1111-01 (Europa und Nordamerika)
BAC1112-01 (Japan)
BAC1113-01 (Australien)
Länge: 2000 mm (78 3/4")



Carevo-Duschwagen-Anweisungen

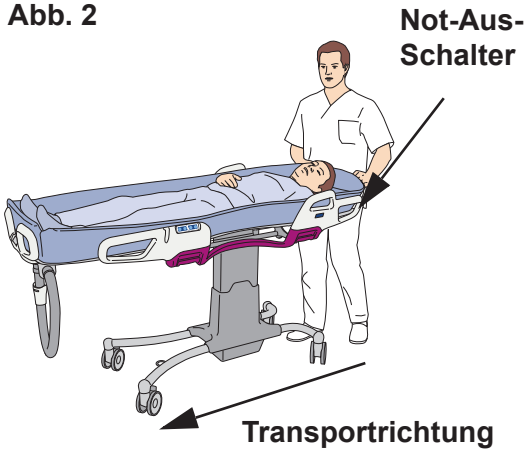
Abb. 1



Positionieren Sie den Patienten so im *Carevo*-Duschwagen, dass der Kopf am Kopfende und die Füße am Fußende liegen. Vergewissern Sie sich, dass die Hüfte des Patienten mittig auf der Flexi-Zone liegt. **(Siehe Abb. 1)**

HINWEIS
Der *Carevo*-Duschwagen weist eine leichte Neigung in Richtung des Ablaufs auf.

Abb. 2



Während des Transports befindet sich die Pflegefachkraft am Kopfende des *Carevo*-Duschwagens. Sollte ein Notfall auftreten, befindet sich die Pflegefachkraft somit in der Nähe des Not-Aus-Schalters. **(Siehe Abb. 2)**

Komponentenbezeichnungen

Der Carevo-Duschwagen umfasst folgende Teile:

1 Auflage

2 Bedienfelder (jeweils eines an den Seitenstützen und an der Kopfbegrenzung)

3 Kopfkissen

4 Öffnungsgriffe

5 Bremsbare Lenkrolle (jede der vier Lenkrollen)

6 Unterer Ablauf

7 Ablaufanschluss

8 Oberer Ablauf

9 Unterer Ablaufauslass

10 Führungslöcher der Auflage (eines an jeder Stützfläche)

11 Stützflächen
(jeweils eine am Kopf- und Fußende)

12 Duschgriffhalter

13 Flexi-Zone

14 Komfort-Haltegriffe

15 Kopfbegrenzung

16 Seitenstütze (eine auf jeder Seite des *Carevo*-Duschwagens)

17 Säule

18 Fahrgestell

19 Ablaufschlauchhalter

20 Fußbegrenzung

21 Auflagenführungen

22 Ablaufstöpsel

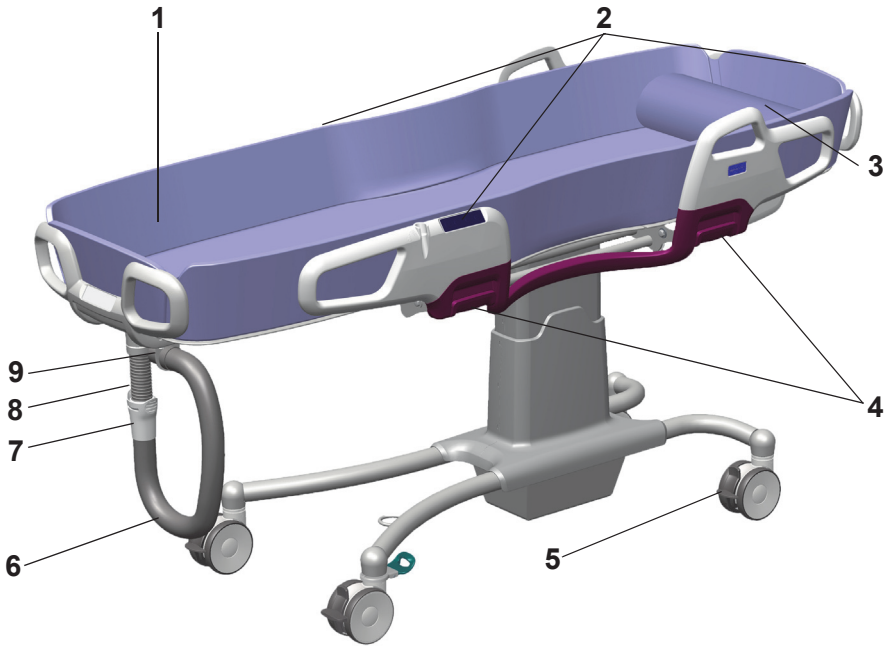
23 Not-Aus-Schalter

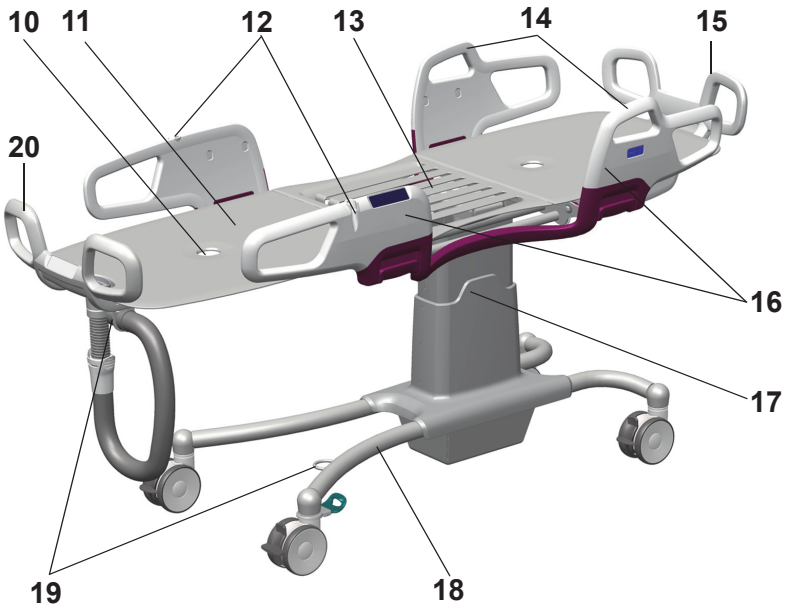
24 Batterie

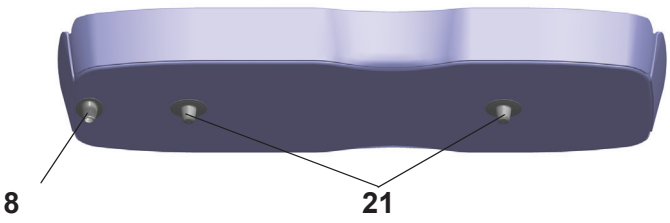
25 Batteriefach

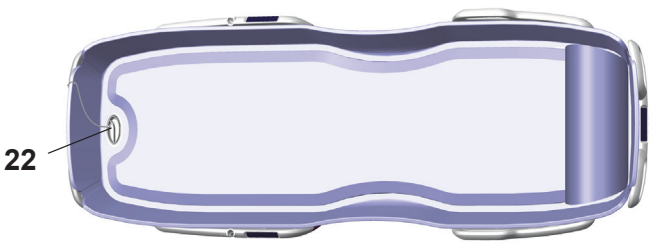
26 Geradeaussteuerungshebel (grüner Hebel auf zwei Lenkrollen)

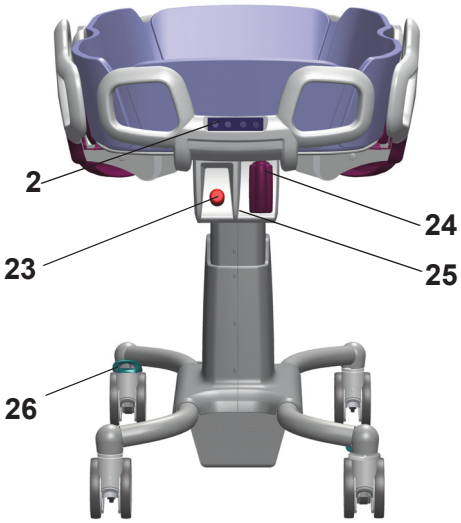
Gesamtes Produkt
Nutzungsteil: Typ BF
Schutz vor elektrischem Schlag gemäß IEC 60601-1.


1
2
3
4
5
6
7
8
9


10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20


8
21


22


2
23
24
25
26

Produktbeschreibung/Funktionen

Abb. 1

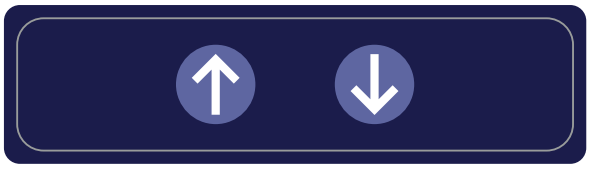


Abb. 2

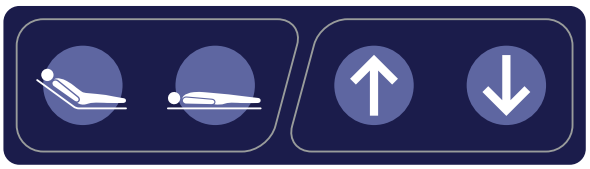


Abb. 3

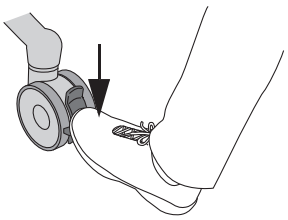


Abb. 4

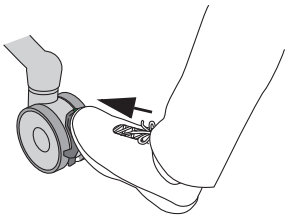


Abb. 5

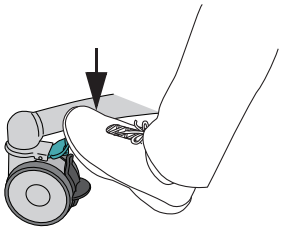
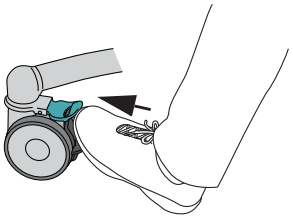


Abb. 6



Bedienfeld

An den Seitenstützen sowie an der Kopfbegrenzung befindet sich jeweils ein Bedienfeld. Es gibt zwei Typen von Bedienfeldern je nach *Carevo*-Duschwagen-Modell. Die Modelle sind:

- das *Carevo*-Duschwagen-Modell ohne verstellbare Rückenlehne **(Siehe Abb. 1)**
- das *Carevo*-Duschwagen-Modell ohne verstellbare Rückenlehne **(Siehe Abb. 2)**

Tastenfunktionen

Drücken, um den *Carevo*-Duschwagen hochzufahren.

Drücken, um den *Carevo*-Duschwagen herunterzufahren.

Hochfahren der verstellbaren Rückenlehne.

Herunterfahren der verstellbaren Rückenlehne.

Lenkrollenbremsen

Die Bremsen befinden sich an allen vier Lenkrollen.

Anziehen der Bremsen:

Drücken Sie die graue Arretierung der Lenkrolle herunter. **(Siehe Abb. 3)**

Lösen der Bremsen:

Drücken Sie die graue Arretierung der Lenkrolle leicht mit dem Fuß nach oben. **(Siehe Abb. 4)**

Geradeaussteuerungsvorrichtung

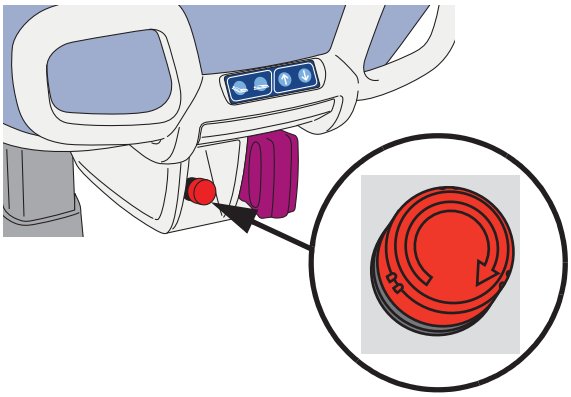
Die Geradeaussteuerungsvorrichtung wird vor allem dann verwendet, wenn eine Pflegekraft den *Carevo*-Duschwagen transportiert. Die Geradeaussteuerungsvorrichtung kann zur einfacheren Handhabung in Fluren und um Ecken herum verwendet werden. Die Geradeaussteuerungsvorrichtungen sind grün und befinden sich auf zwei diagonal gegenüber liegenden Lenkrollen.

Betätigen Sie den Geradeaussteuerungshebel, der sich am weitesten entfernt von der Pflegekraft befindet. Betätigen Sie nicht beide Geradeaussteuerungshebel, da dies die Handhabung des *Carevo*-Duschwagens erschwert.

Aktivieren Sie die Geradeaussteuerung: drücken Sie den grünen Geradeaussteuerungshebel hinunter. **(Siehe Abb. 5)**

Lösen Sie die Geradeaussteuerung: drücken Sie den grünen Geradeaussteuerungshebel leicht nach oben. **(Siehe Abb. 6)**

Abb. 1



Not-Aus-Schalter

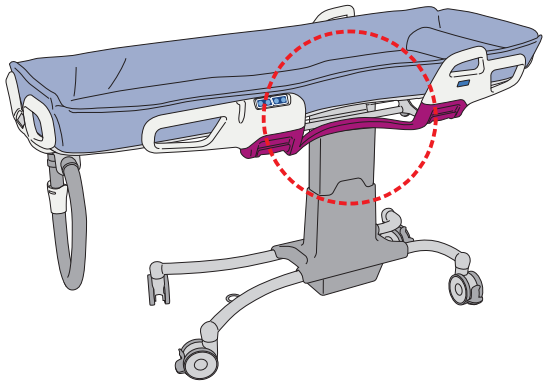
Der Not-Aus-Schalter ist nicht für die Betriebsunterbrechung während der normalen Verwendung bestimmt. Wenn der *Carevo*-Duschwagen aus irgendeinem Grunde nicht auf die Tastenbetätigung anspricht, drücken Sie den Not-Aus-Schalter, um jede Bewegung zu unterbrechen. **(Siehe Abb. 1)** Setzen Sie sich nach einem derartigen Vorfall mit einer qualifizierten Fachkraft in Verbindung.

Wird der Not-Aus-Schalter versehentlich gedrückt, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um ihn zurückzusetzen. Der Not-Aus-Schalter springt dann von selbst in seine Grundstellung zurück.

Sicherheitsstoppfunktion

Wird der *Carevo*-Duschwagen beim Herunterfahren durch ein störendes Objekt behindert, so wird die Sicherheitsstoppfunktion automatisch aktiviert. Fahren Sie den *Carevo*-Duschwagen hoch, entfernen Sie ihn von dem Objekt und fahren Sie ihn weiter herunter.

Abb. 2



Ergo-Zugangsbereich

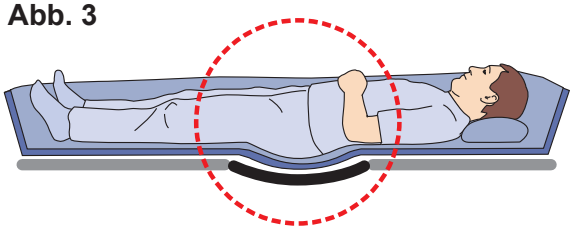
Der Ergo-Zugangsbereich befindet sich in der Mitte der beiden Seitenstützen.
(Siehe Abb. 2)

Er ermöglicht der Pflegekraft:

- eine ergonomische Körperhaltung
- die Nähe zum Patienten.

TIPPS
Nutzen Sie den Ergo-Zugangsbereich, um den Patienten besser zu erreichen. Denken Sie daran, den *Carevo*-Duschwagen stets in eine für Sie angenehme Position zu schieben, um sich im Ergo-Zugangsbereich nicht zu verdrehen und sich zu weit vorzulehnen.

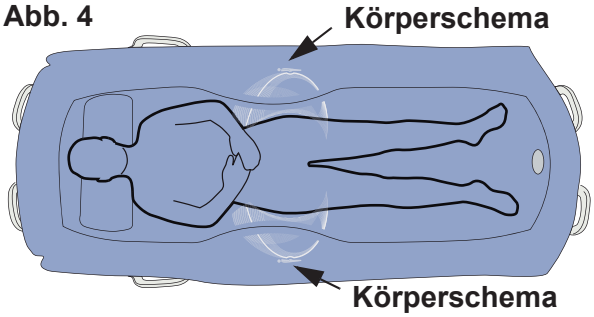
Abb. 3



Flexi-Zone

Die Flexi-Zone ist ein abgefederter Bereich, der den Druck gleichmäßig auf den unteren Rücken, das Steißbein und die Hüfte des Patienten verteilt. **(Siehe Abb. 3)**

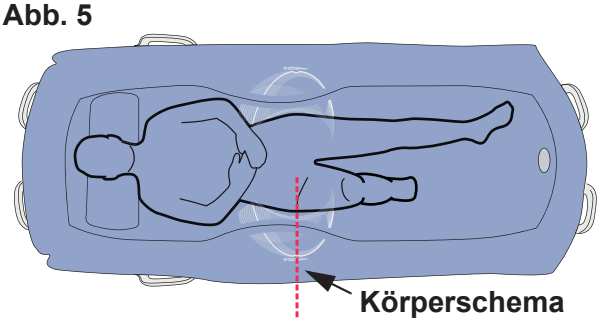
Abb. 4



Um eine möglichst bequeme Lage zu erreichen, positionieren Sie das Gesäß des Patienten mittig auf der Flexi-Zone.

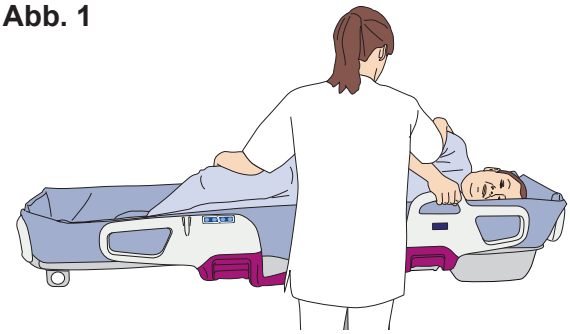
Auf der Auflage befindet sich ein Umriss mit einem Körperschema auf der linken und rechten Seite. Positionieren Sie das Gesäß des Patienten innerhalb dieses Umrisses. **(Siehe Abb. 4)**

Abb. 5



Beugen Sie ein Knie des Patienten, um besser zu erkennen, ob sich sein Gesäß innerhalb des Umrisses befindet. Richten Sie die Hüftfalte des Patienten an dem Körperschema aus. **(Siehe Abb. 5)**

Abb. 1

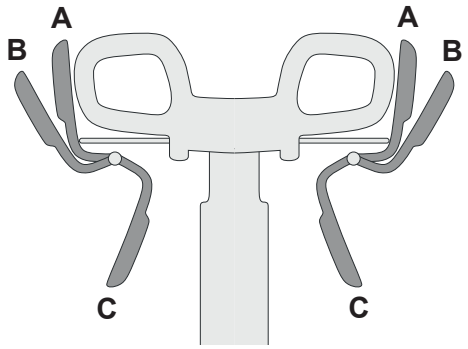


Komfort-Haltegriffe

Der *Carevo*-Duschwagen ist mit zwei Komfort-Haltegriffen ausgestattet, einer an jeder Seitenstütze. Der Patient kann die Komfort-Haltegriffe verwenden, um sich in der Seitenlage festzuhalten. Das Festhalten am Komfort-Haltegriff kann das Sicherheitsempfinden des Patienten stärken und gibt ihm das Gefühl, die Pflegekräfte zu unterstützen. **(Siehe Abb. 1)**

Abb. 2

Ansicht von der Kopf-/Fußbegrenzung aus



Seitenstützen

Die zwei Seitenstützen dienen der Absicherung des Patienten.

WARNUNG

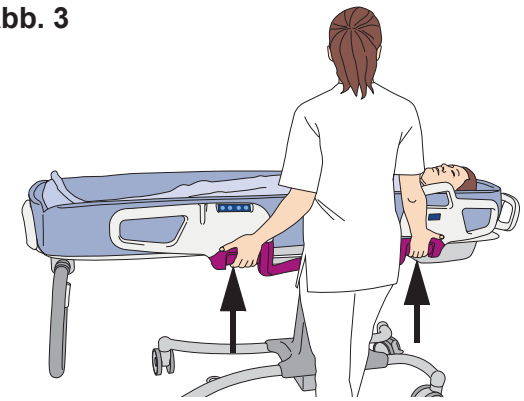
Achten Sie darauf, dass alle Seitenstützen sicher eingerastet sind, um so einen Sturz des Patienten vom Wagen zu vermeiden.

Die Seitenstützen verfügen über drei Positionen

(Siehe Abb. 2)

A Innere Position
B Äußere Position
C Heruntergeklappte Position

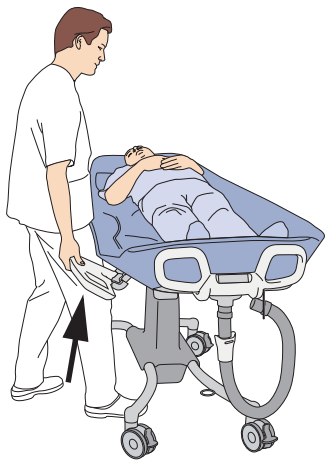
Abb. 3



Herunterklappen der Seitenstützen

Heben Sie die beiden Öffnungsgriffe an der Seitenstütze an und lassen Sie die Seitenstütze in Ihre Richtung fallen. **(Siehe Abb. 3)**

Abb. 4



Hochklappen der Seitenstützen aus der heruntergeklappten Position

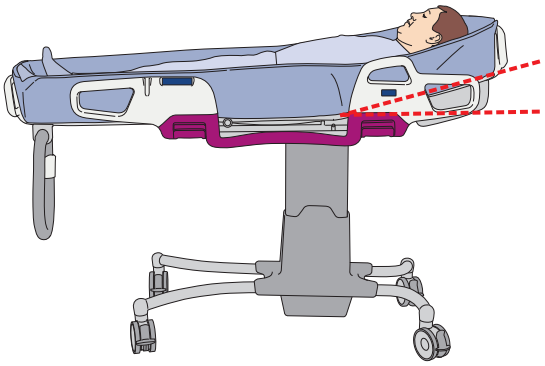
Heben Sie die Seitenstütze an. Je nachdem, wie schnell Sie die Seitenstütze anheben, rastet sie in der inneren oder der äußeren Position ein. Möchten Sie die äußere Position verwenden, heben Sie die Seitenstütze langsamer an. **(Siehe Abb. 4)**

Wechsel zwischen innerer und äußerer Position

Heben Sie die Öffnungsgriffe an und heben/senken Sie die Seitenstütze bis zur gewünschten Position, bis sie einrastet.

TIPPS
Wenn Sie einen Patienten auf die Seite rollen möchten, bringen Sie die Seitenstützen in die äußere Position, um mehr Platz zur Verfügung zu haben.

Abb. 1



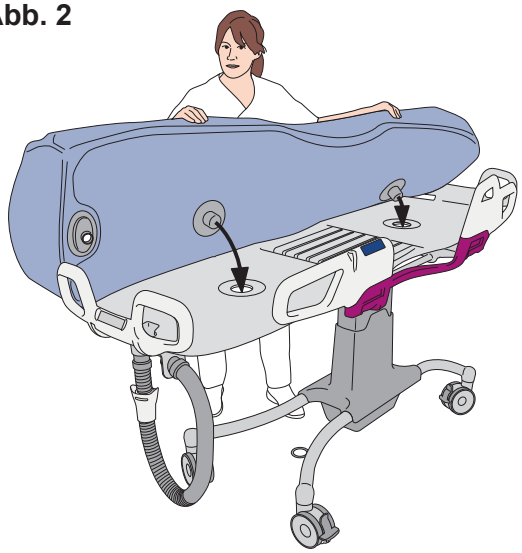
Verstellbare Rückenlehne

Manche *Carevo*-Duschwagen-Modelle *(BAC1111-01, BAC1112-01 und BAC1113-01)* verfügen über eine elektrisch verstellbare Rückenlehne. Verwenden Sie die Bedienfelder zur Einstellung der verstellbaren Rückenlehne. **(Siehe Abb. 1)**

Hochfahren der verstellbaren Rückenlehne.

Herunterfahren der verstellbaren Rückenlehne.

Abb. 2



ACHTUNG

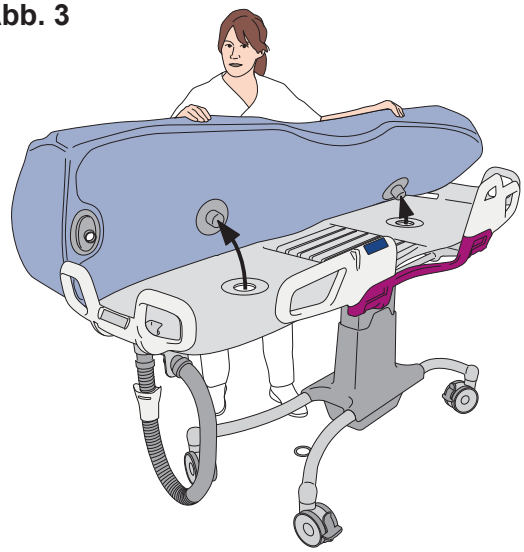
Damit sich die einstellbare Rückenlehne des *Carevo*-Duschwagens nicht durch ein ständiges Hoch- und Herunterfahren überhitzt, darf die Rückenlehne höchstens 2 Minuten durchgängig verstellt werden. Warten Sie danach 6 Minuten, bevor Sie die Rückenlehne erneut verstellen.

Befestigen/Entfernen der Auflage

Befestigen

Stellen Sie die Ausrichtung des Ablaufs fest und lassen Sie die Auflagenführungen in die Auflagenführungslöcher der Stützflächen gleiten. **(Siehe Abb. 2)**

Abb. 3

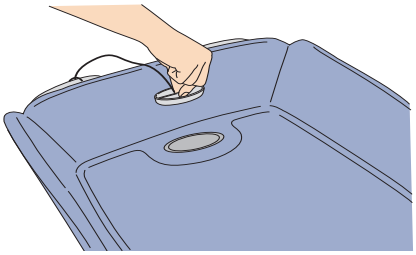


Abnehmen

1 Entfernen Sie den Ablaufstöpsel aus der Auflage.

2 Heben Sie die Auflage an und von den Stützflächen herunter. **(Siehe Abb. 3)**

Abb. 1

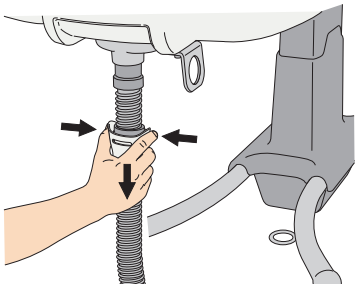


Ablaufstöpsel

Verwenden Sie den Ablaufstöpsel für ein flaches Bad. Möchten Sie den Patienten duschen, verwenden Sie den Ablaufstöpsel nicht. **(Siehe Abb. 1)**

Der Ablaufstöpsel ist mit einer Schnur an der Fußbegrenzung befestigt. Wenn Sie ihn nicht verwenden, lassen Sie ihn an der Schnur hängen.

Abb. 2



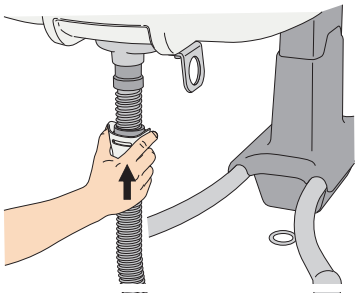
Ablauf

Der obere Ablauf des *Carevo*-Duschwagens und ein unterer Ablauf befinden sich unter der Fußbegrenzung.

Entfernen des unteren Ablaufs:

Halten Sie die Seiten des Ablaufanschlusses, drücken Sie sie zusammen und ziehen Sie ihn nach unten. **(Siehe Abb. 2)**

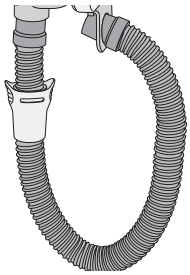
Abb. 3



Anbringen des unteren Ablaufs:

Drücken Sie den unteren Ablauf mit dem Ablaufanschluss nach oben gegen den oberen Anschluss, bis er einrastet. **(Siehe Abb. 3)**

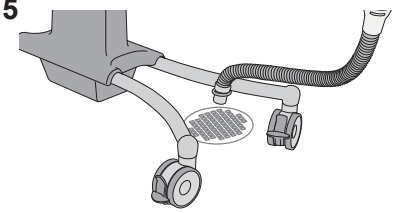
Abb. 4



Position des Ablaufschlauchs während des Transfers und der Lagerung:

Verbinden Sie den unteren Ablaufauslass mit dem Ablaufschlauchhalter unter der Fußbegrenzung. **(Siehe Abb. 4)**

Abb. 5



Position des Ablaufschlauchs während des Duschens:

Verbinden Sie den unteren Ablaufauslass mit dem Ablaufschlauchhalter am Fahrgestell und positionieren Sie ihn über dem Fußbodenablauf **(siehe Abb. 5)**
oder:

Entfernen Sie den unteren Ablauf vollständig und positionieren Sie den oberen Ablauf über einer Toilette oder einem Ausguss. **(Siehe Abb. 6)**

Abb. 6

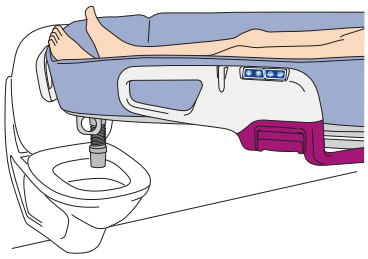
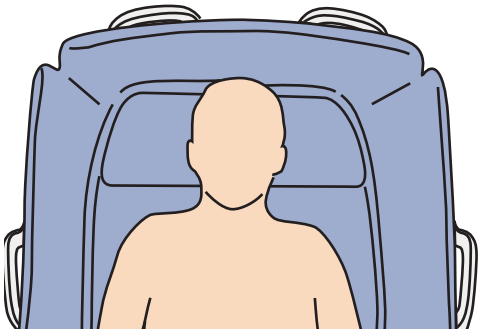


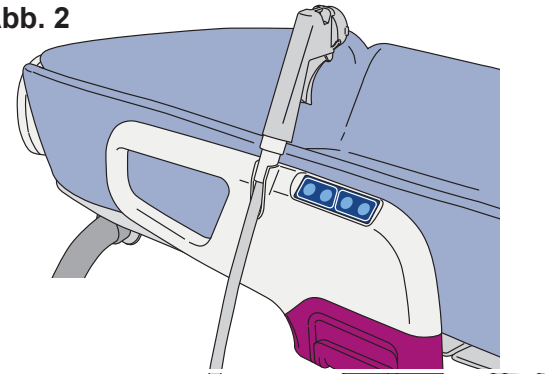
Abb. 1



Kopfkissen

Das Kopfkissen ist so geformt, dass es in das Kopfende der Auflage passt. Platzieren Sie es wie in der Abbildung gezeigt. **(Siehe Abb. 1)** Das Kopfkissen bietet dem Patienten Wärme und Komfort.

Abb. 2

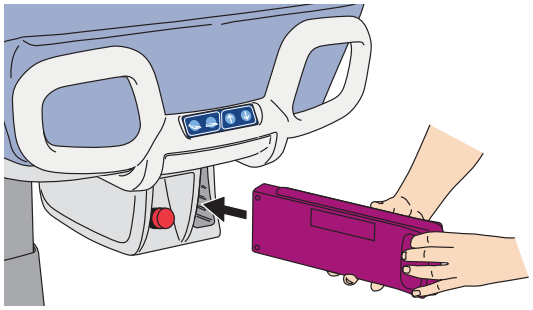


Duschgriffhalter

An den beiden Seitenstützen befindet sich jeweils ein Duschgriffhalter. Befestigen Sie bei Bedarf den Duschgriff am Duschgriffhalter. **(Siehe Abb. 2)**

- Durch den Halter kann die Pflegefachkraft den Duschkopf während des Duschvorgangs leichter erreichen.
- Zudem kann der befestigte Duschkopf verwendet werden, um Wasser über den Patienten rieseln zu lassen und ihn so warm zu halten.

Abb. 3



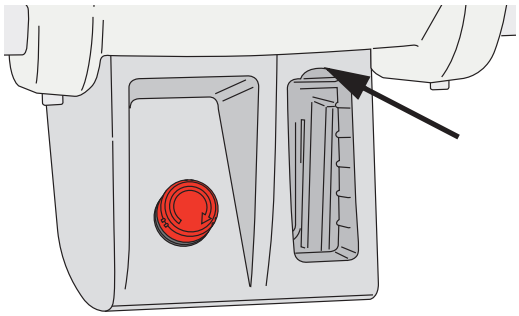
Batterie

Die Batterie befindet sich unterhalb der Kopfbegrenzung. der *Carevo*-Duschwagen wird mit der NEA0100-083-Batterie betrieben. **(Siehe Abb. 3)**

Die Batterie muss mit der abgerundeten Kante nach oben in das Batteriefach des *Carevo*-Duschwagens eingeführt werden. **(Siehe Abb. 4)**

Entfernen Sie die Batterie, indem Sie sie gerade herausziehen.

Abb. 4



Ladezustandswarnung

Ein Signal ertönt, wenn die Batterie einen niedrigen Ladezustand erreicht. Die Batterie muss dann sofort aufgeladen werden.

Anweisungen zum Ladegerät und Ladegerätinstallation entnehmen Sie der *Gebrauchsanweisung für NEA 8000-Batterieladegerät*.

Transfer einer Person aus dem Bett

Abb. 1

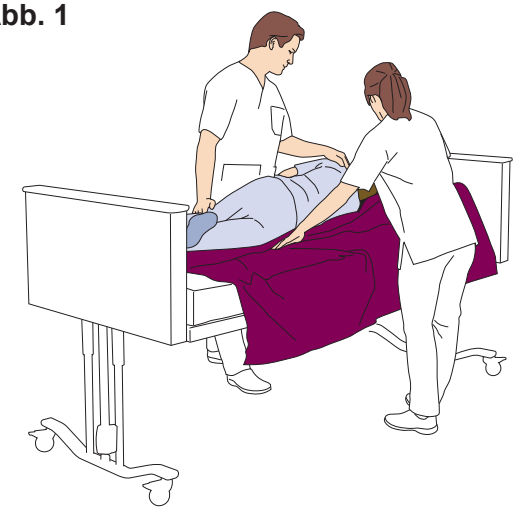


Abb. 2

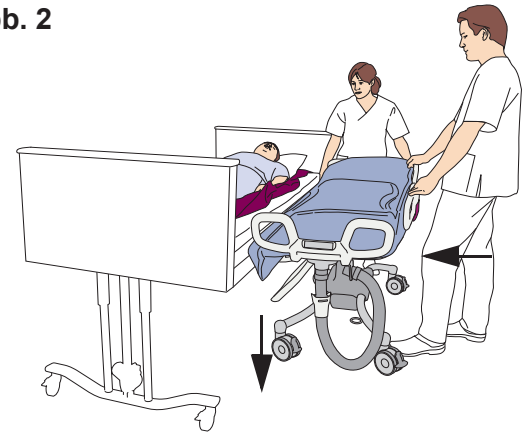
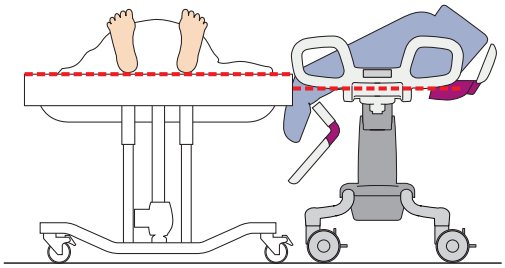


Abb. 3



Seitlicher Transfer

(21 Schritte)

(Verwenden Sie für seitliche Transfers stets eine Gleithilfe. Anweisungen zur Gleithilfe entnehmen Sie der entsprechenden *Bedienungsanleitung*.)

1 Klappen Sie die Seitenstütze des *Carevo*-Duschwagens auf der Transferseite nach unten und senken Sie, wenn vorhanden, die Rückenlehne ab.

2 Arretieren Sie die Bremsen des Bettes.

3 Stellen Sie den Carevo auf eine ergonomische Arbeitshöhe ein.

4 Legen Sie die Gleithilfe (Schlauchtuch/Gleitmatte) unter den Patienten. (Wenden Sie lokale Arbeitstechniken an.) **(Siehe Abb. 1)**

5 Legen Sie das Kissen unter den Kopf des Pflegebedürftigen.

6 Klappen Sie das Bettgitter auf der Transferseite nach unten, falls vorhanden.

7 Positionieren Sie den *Carevo*-Duschwagen neben der Transferseite des Bettes.

8 Klappen Sie die Auflage des *Carevo*-Duschwagens auf der Transferseite nach unten. Drücken Sie sie nach unten und fixieren Sie die Ecken der *Carevo*-Duschwagen-Auflage zwischen Kopf-/Fußabgrenzung und Stützfläche. **(Siehe Abb. 2)**

9 Passen Sie die Höhe so an, dass der *Carevo*-Duschwagen verglichen mit dem Bett leicht tiefer liegt. **(Siehe Abb. 3)**

HINWEIS
Wenn ein Abstand zwischen dem *Carevo*-Duschwagen und Bett besteht, verwenden Sie bitte zur Überbrückung ein Gleitbrett.

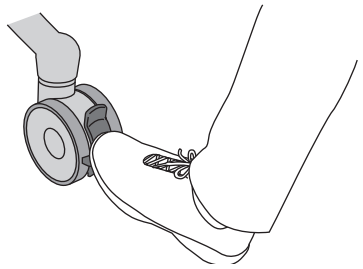
10 **WARNUNG**

Um ein Umkippen des Geräts zu vermeiden, vermeiden Sie das Anheben oder Absenken von anderen Gerätschaften in der unmittelbaren Nähe und achten Sie beim Absenken auf ortsfeste Objekte im Aktionsradius des Geräts.

Drücken Sie den *Carevo*-Duschwagen gegen das Bett.

Fahren Sie mit den Schritten auf der nächsten Seite fort.

Abb. 4



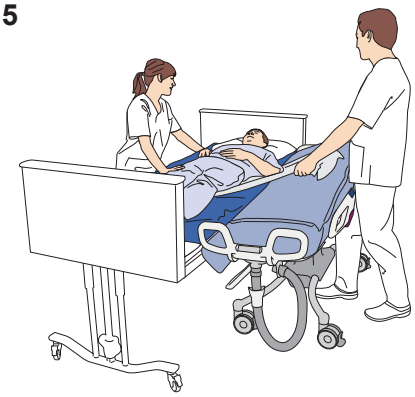
11

WARNUNG

Achten Sie immer darauf, an allen verwendeten Geräten die Bremsen festzustellen, um einen Sturz während des Transfers zu vermeiden.

Aktivieren Sie alle vier Lenkrollenbremsen des *Carevo*-Duschwagens. **(Siehe Abb. 4)**

Abb. 5



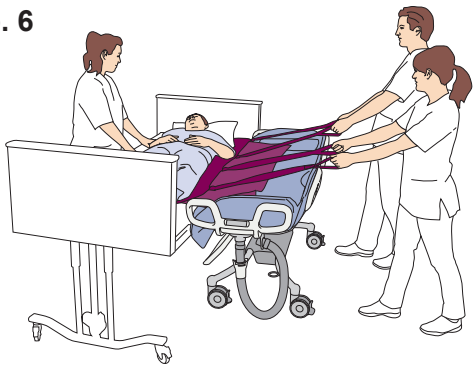
12

WARNUNG

Um ein Umkippen des Geräts zu vermeiden, vermeiden Sie das Anheben oder Absenken von anderen Gerätschaften in der unmittelbaren Nähe und achten Sie beim Absenken auf ortsfeste Objekte im Aktionsradius des Geräts.

Transferieren Sie den Patienten mit der Gleithilfe (Schlauchtuch/ Gleitmatte) vom Bett auf den *Carevo*-Duschwagen. Achten Sie während des Transfers unbedingt auf den Kopf des Patienten. Beispiele für den Transfer mit Gleithilfen sind:

Abb. 6

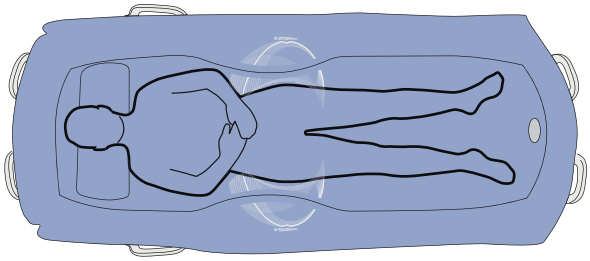


- Schlauchtuch **(Siehe Abb. 5)**
- Gleitmatte **(Siehe Abb. 6)**

HINWEIS
Die Anzahl der Pflegefachkräfte und ihre Positionen während des Transfers hängen von der verwendeten Gleithilfe und dem Zustand des Patienten ab.

13 Gerät die Auflage aus der richtigen Position, so können Beulen entstehen. Dies kann für den darauf liegenden Patienten unbequem sein. Vergewissern Sie sich, dass die Auflage korrekt positioniert ist.

Abb. 7



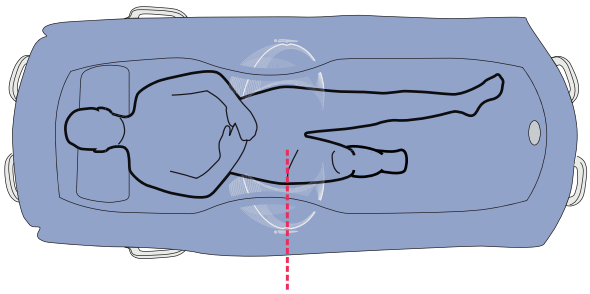
14

WARNUNG

Um sicherzustellen, dass der Patient nicht durch die Seitenstütze fällt, vergewissern Sie sich, dass die Seiten der Auflage nach oben zeigen und nicht unter den Patienten geraten.

Positionieren Sie den Patienten für eine angenehme Lage korrekt auf der Flexi-Zone. Vergewissern Sie sich, dass das Gesäß des Patienten mittig auf der Flexi-Zone positioniert ist. **(Siehe Abb. 7)**
Die Hüftfalte sollte an dem Körperschema auf der Auflage ausgerichtet sein. Verwenden Sie die Gleithilfe, um die Position des Patienten zu korrigieren. **(Siehe Abb. 8)**

Abb. 8



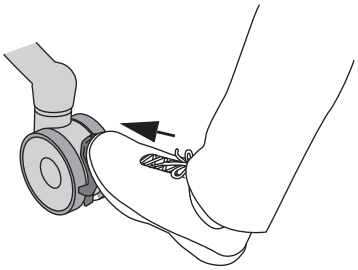
Fahren Sie mit den Schritten auf der nächsten Seite fort.

Abb. 9

15 Tauschen Sie das Bettkissen gegen das Kopfkissen des *Carevo*-Duschwagens aus.

16 Ziehen Sie die Gleithilfe unter dem Patienten hervor. (Wenden Sie lokale Arbeitstechniken an.) **(Siehe Abb. 9)**

Abb. 10



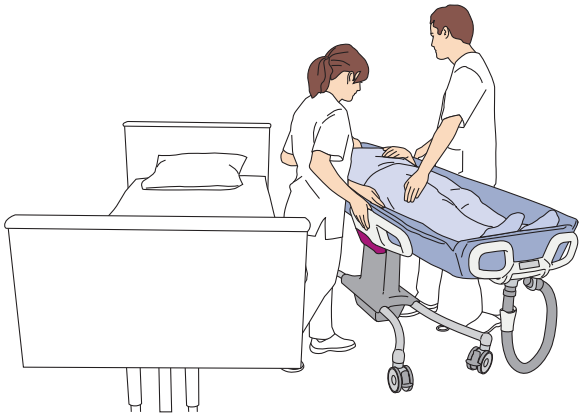
17 Lösen Sie die Bremsen der Lenkrollen am *Carevo* Duschwagen. **(Siehe Abb. 10)**

18

WARNUNG

Achten Sie darauf, die Haare, Arme und Beine des Patienten nahe am Körper zu halten, und verwenden Sie bei allen Bewegungen die dafür vorgesehenen Griffstützen, um ein Einklemmen zu vermeiden.

Abb. 11

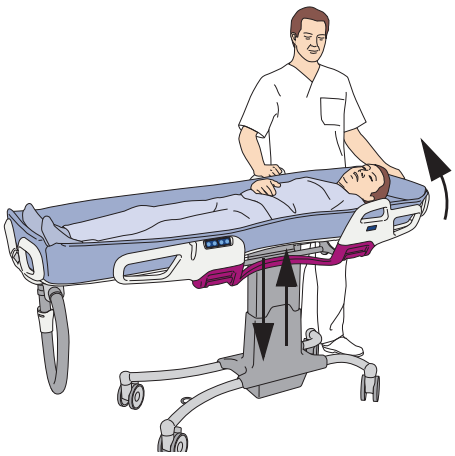


WARNUNG

Achten Sie darauf, dass alle Seitenstützen sicher eingerastet sind, um so einen Sturz des Patienten vom Wagen zu vermeiden.

Schieben Sie den *Carevo*-Duschwagen vorsichtig gerade so weit vom Bett weg, dass Sie die Seitenstützen des *Carevo*-Duschwagens nach oben klappen können. **(Siehe Abb. 11)**

Abb. 12



19 Den *Carevo*-Duschwagen auf eine ergonomisch korrekte Höhe einstellen. **(Siehe Abb. 12)**

20 Stellen Sie die verstellbare Rückenlehne des *Carevo*-Duschwagens nach oben (falls vorhanden). **(Siehe Abb. 12)**

21 Transportieren Sie den Patienten ins Badezimmer.

Transfer einer Person in das Bett

Abb. 1

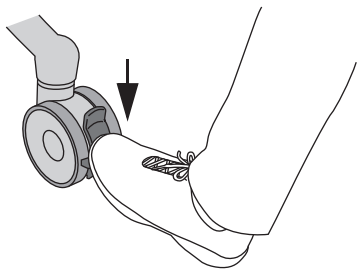


Abb. 2

Abb. 3

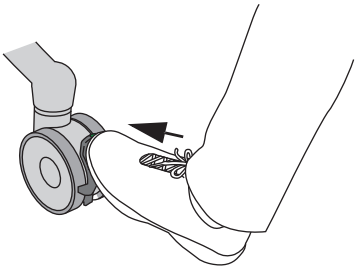
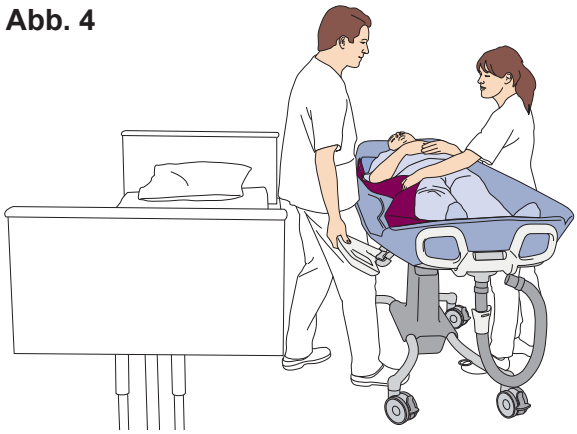


Abb. 4



Seitlicher Transfer

(20 Schritte)

(Verwenden Sie für seitliche Transfers stets eine Gleithilfe. Anweisungen zur Gleithilfe entnehmen Sie der entsprechenden *Bedienungsanleitung*.)

1 Arretieren Sie die Bremsen des Bettes.

2 Stellen Sie den Carevo auf eine ergonomische Arbeitshöhe ein.

3 Klappen Sie das Bettgitter auf der Transferseite nach unten, falls vorhanden.

4 Aktivieren Sie alle vier Lenkrollenbremsen des *Carevo*-Duschwagens. **(Siehe Abb. 1)**

5 Senken Sie die verstellbare Rückenlehne des *Carevo*-Duschwagens ab, falls vorhanden.

6 Legen Sie die Gleithilfe unter den Patienten. (Wenden Sie lokale Arbeitstechniken an) **(Siehe Abb. 2)**

7 Lösen Sie die Bremsen der Lenkrollen *Carevo*-Duschwagens. **(Siehe Abb. 3)**

8 Positionieren Sie den *Carevo*-Duschwagen so nahe am Bett, dass Sie die Seitenstütze des *Carevo*-Duschwagen noch nach unten klappen können.

9 Passen Sie die Höhe so an, dass der *Carevo*-Duschwagen verglichen mit dem Bett leicht höher liegt.

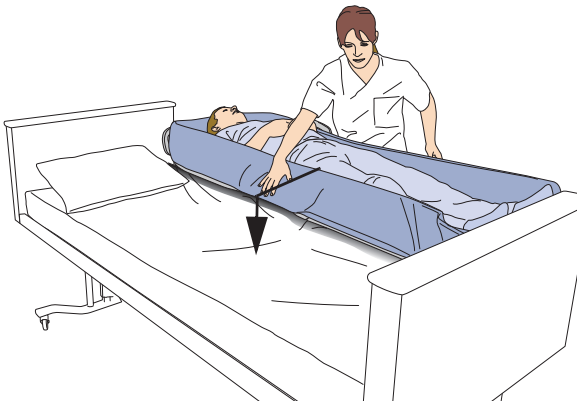
10 **WARNUNG**

Achten Sie darauf, die Haare, Arme und Beine des Patienten nahe am Körper zu halten, und verwenden Sie bei allen Bewegungen die dafür vorgesehenen Griffstützen, um ein Einklemmen zu vermeiden.

Positionieren Sie den *Carevo*-Duschwagen nahe am Bett und klappen Sie die Seitenstütze des *Carevo*-Duschwagens nach unten. **(Siehe Abb. 4)**

Fahren Sie mit den Schritten auf der nächsten Seite fort.

Abb. 5



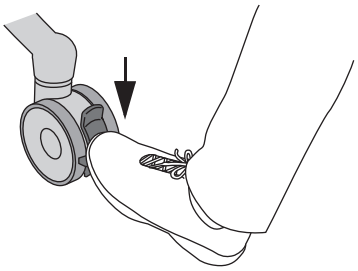
11 Schieben Sie den *Carevo*-Duschwagen so weit vor, dass er das Bett überlappt. **(Siehe Abb. 5)**

12 **WARNUNG**

Um ein Umkippen des Geräts zu vermeiden, vermeiden Sie das Anheben oder Absenken von anderen Gerätschaften in der unmittelbaren Nähe und achten Sie beim Absenken auf ortsfeste Objekte im Aktionsradius des Geräts.

Senken Sie den *Carevo*-Duschwagen auf das Bett ab, um einen möglichst ebenen Transfer zu ermöglichen. **(Siehe Abb. 5)**

Abb. 6

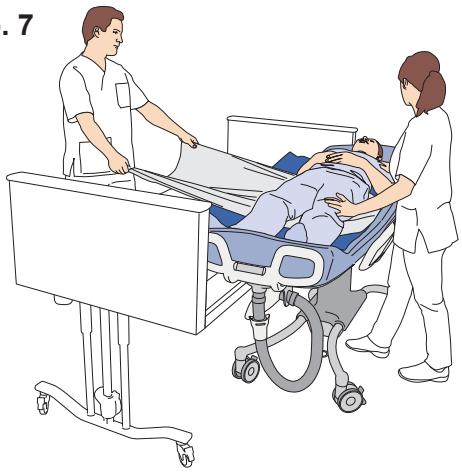


13 **WARNUNG**

Achten Sie immer darauf, an allen verwendeten Geräten die Bremsen festzustellen, um einen Sturz während des Transfers zu vermeiden.

Aktivieren Sie alle vier Lenkrollenbremsen des *Carevo*-Duschwagens. **(Siehe Abb. 6)**

Abb. 7



14 Vergewissern Sie sich, dass die Auflage des *Carevo*-Duschwagens auf dem Bett auffliegt.

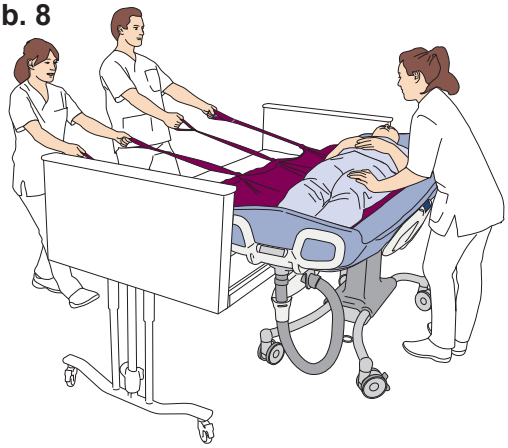
15 Transferieren Sie den Patienten mit der Gleithilfe (Schlauchtuch/Gleitmatte) vom *Carevo*-Duschwagen auf das Bett. Achten Sie während des Transfers unbedingt auf den Kopf des Patienten.

Beispiele für den Transfer mit Gleithilfen sind:

- Schlauchtuch **(Siehe Abb. 7)**
- Gleitmatte **(Abb. 8)**

HINWEIS
Die Anzahl der Pflegefachkräfte und ihre Positionen während des Transfers hängen von der verwendeten Gleithilfe und dem Zustand des Patienten ab.

Abb. 8



Fahren Sie mit den Schritten auf der nächsten Seite fort.

Abb. 9

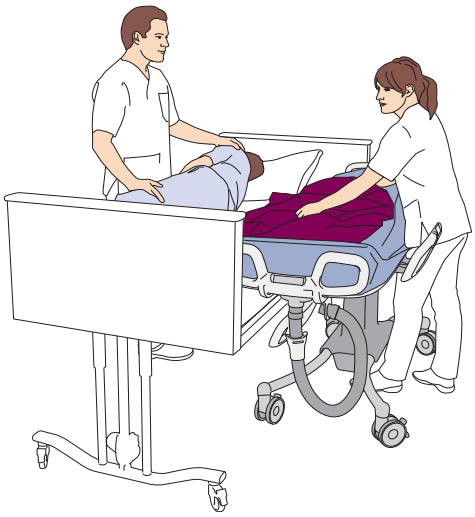


Abb. 10

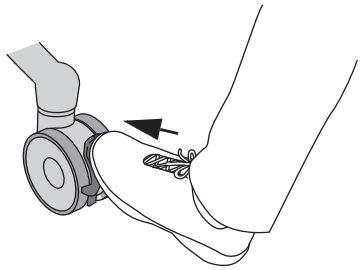
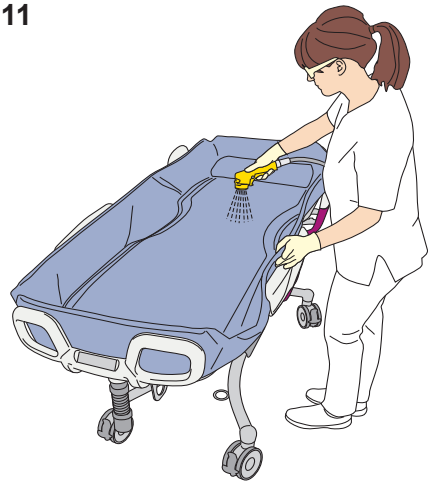


Abb. 11



16 Tauschen Sie das Kopfkissen des *Carevo*-Duschwagens gegen ein Bettkissen aus.

17 Ziehen Sie die Gleithilfe unter dem Patienten hervor. (Wenden Sie lokale Arbeitstechniken an.) **(Siehe Abb. 9)**

18 Lösen Sie die Bremsen der Lenkrollen am *Carevo* Duschwagen. **(Siehe Abb. 10)**

19 Schieben Sie den *Carevo*-Duschwagen weg vom Bett.

20 Desinfizieren Sie den *Carevo*-Duschwagen. Siehe Kapitel *Reinigungs- und Desinfektionsanleitung auf Seite 34*. (Siehe Abb. 11)

Transfer einer Person aus dem Gurtlifter

Abb. 1

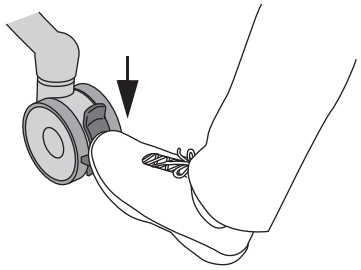
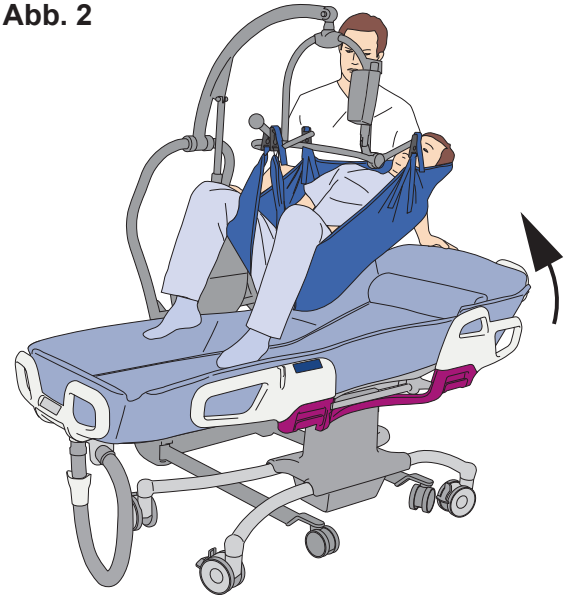


Abb. 2



Befolgen Sie die nachfolgend aufgeführten 15 Schritte
(Weitere Anweisungen zu Gurtliftern und dem Anheben von Patienten finden Sie in der entsprechenden *Bedienungsanleitung*.)

1 Senken Sie den *Carevo*-Duschwagen ab, bis er in der untersten Position ist.

2 Aktivieren Sie die Lenkrollenbremsen am *Carevo*-Duschwagen. **(Siehe Abb. 1)**

3 Achten Sie darauf, dass beide Seitenstützen des *Carevo*-Duschwagens nach oben geklappt sind.

4 Bringen Sie die verstellbare Rückenlehne des *Carevo*-Duschwagens in Sitzposition. Dies ist bequemer für den Patienten und der Gurt kann einfacher abgenommen werden. **(Siehe Abb. 2)**

5 Legen Sie das Kopfkissen in den *Carevo*-Duschwagen. **(Siehe Abb. 2)**

6

WARNUNG

Achten Sie darauf, die Haare, Arme und Beine des Patienten nahe am Körper zu halten, und verwenden Sie bei allen Bewegungen die dafür vorgesehenen Griffstützen, um ein Einklemmen zu vermeiden.

WARNUNG

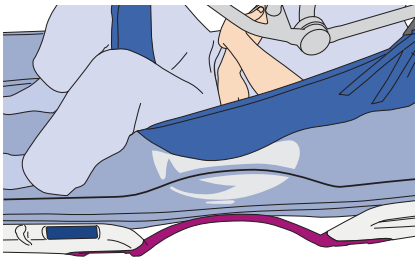
Achten Sie darauf, dass alle Seitenstützen sicher eingerastet sind, um so einen Sturz des Patienten vom Wagen zu vermeiden.

Senken Sie den Patienten im Gurt auf den *Carevo*-Duschwagen ab. Nutzen Sie den Platz unterhalb des Fahrgestells des *Carevo*-Duschwagens für eine bessere Positionierung der Beine des Lifters. **(Siehe Abb. 2)**

HINWEIS
Ist die Höhe des Lifters zu niedrig, um den Patienten auf dem *Carevo*-Duschwagen zu positionieren, dann klappen Sie die Seitenstütze an einer Seite herunter. Vergessen Sie nicht, die Seitenstütze anschließend wieder hochzuklappen.

Fahren Sie mit den Schritten auf der nächsten Seite fort.

Abb. 3



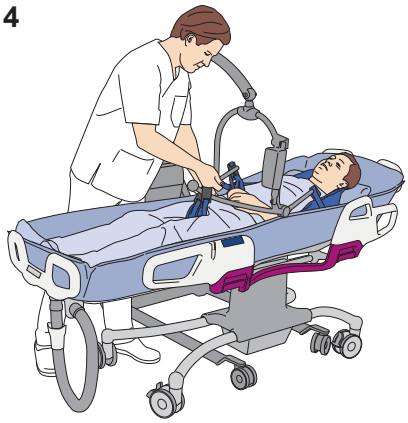
7

WARNUNG

Um sicherzustellen, dass der Patient nicht durch die Seitenstütze fällt, vergewissern Sie sich, dass die Seiten der Auflage nach oben zeigen und nicht unter den Patienten geraten.

Positionieren Sie den Patienten für eine angenehme Lage korrekt auf der Flexi-Zone. Vergewissern Sie sich, dass das Gesäß des Patienten mittig auf der Flexi-Zone positioniert ist. Die Hüftfalte des Patienten sollte an dem Körperschema ausgerichtet werden. **(Siehe Abb. 3)**

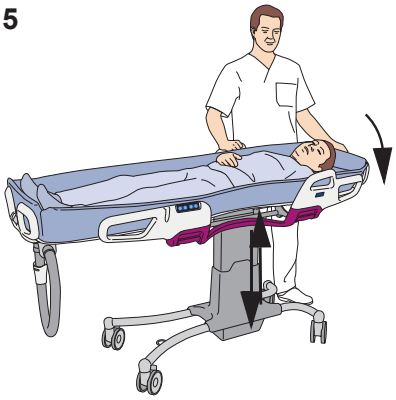
Abb. 4



8 Lösen Sie den Gurt von der Aufhängung. **(Siehe Abb. 4)**

9 Schieben Sie den Lifter weg vom *Carevo*-Duschwagen.

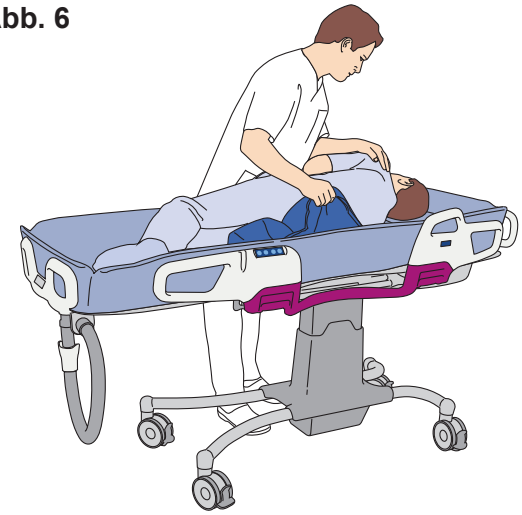
Abb. 5



10 Stellen Sie den *Carevo*-Duschwagen auf eine ergonomische Arbeitshöhe ein. **(Siehe Abb. 5)**

11 Senken Sie die verstellbare Rückenlehne des *Carevo*-Duschwagens ab (falls vorhanden). **(Siehe Abb. 5)**

Abb. 6



12 Entfernen Sie den Gurt, der sich unter dem Patienten befindet. (Wenden Sie lokale Arbeitstechniken an.) **(Siehe Abb. 6)**

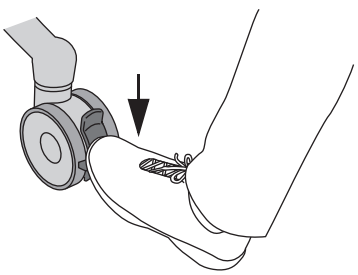
13 Lösen Sie die Bremsen der Lenkrollen am *Carevo* Duschwagen.

14 Stellen Sie die verstellbare Rückenlehne des *Carevo*-Duschwagens nach oben (falls vorhanden).

15 Transportieren Sie den Patienten ins Badezimmer.

Transfer einer Person in den Gurtlifter

Abb. 1

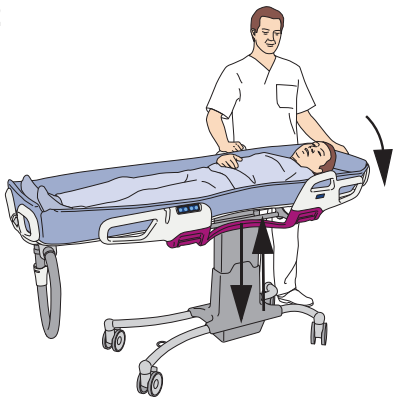


Befolgen Sie die nachfolgend aufgeführten 10 Schritte

(Weitere Anweisungen zu Gurtliftern und dem Anheben von Patienten finden Sie in der entsprechenden *Bedienungsanleitung*.)

1 Aktivieren Sie alle vier Lenkrollenbremsen des *Carevo*-Duschwagens. **(Siehe Abb. 1)**

Abb. 2



2 Den *Carevo*-Duschwagen auf eine ergonomisch korrekte Höhe einstellen. **(Siehe Abb. 2)**

3 Senken Sie die verstellbare Rückenlehne des *Carevo*-Duschwagens ab (falls vorhanden). **(Siehe Abb. 2)**

Abb. 3

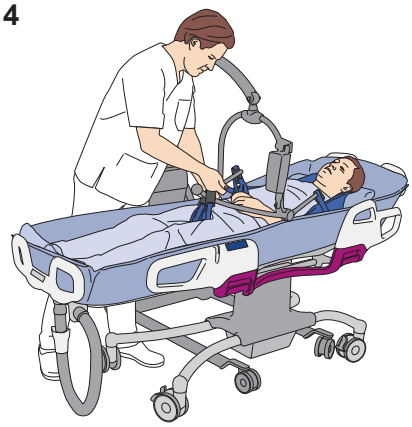
4 Befestigen Sie den Gurt am Patienten. (Wenden Sie lokale Arbeitstechniken an). **(Siehe Abb. 3)**

5 Senken Sie den *Carevo*-Duschwagen ab, bis er in der untersten Position ist.

6 Bringen Sie die verstellbare Rückenlehne des *Carevo*-Duschwagens (falls vorhanden) für mehr Komfort und ein einfacheres Anbringen des Gurtes nach oben.

7 Positionieren Sie die Aufhängung des Lifters über dem *Carevo*-Duschwagen.

Abb. 4

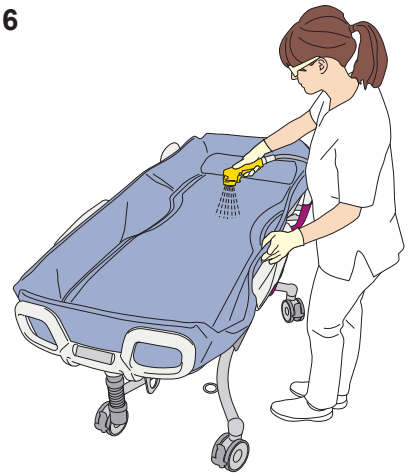


8 Befestigen Sie den Gurt an der Aufhängung. **(Siehe Abb. 4)**

Fahren Sie mit den Schritten auf der nächsten Seite fort.

Abb. 5

Abb. 6



9

WARNUNG

Achten Sie darauf, die Haare, Arme und Beine des Patienten nahe am Körper zu halten, und verwenden Sie bei allen Bewegungen die dafür vorgesehenen Griffstützen, um ein Einklemmen zu vermeiden.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass alle Seitenstützen sicher eingerastet sind, um so einen Sturz des Patienten vom Wagen zu vermeiden.

Heben Sie den Patienten aus dem *Carevo*-Duschwagen. **(Siehe Abb. 5)**

HINWEIS
Reicht die Höhe des Lifters nicht über den *Carevo*-Duschwagen hinaus, dann klappen Sie die Seitenstütze an einer Seite herunter.

10 Desinfizieren Sie den *Carevo*-Duschwagen. Siehe Kapitel *Reinigungs- und Desinfektionsanleitung auf Seite 34*. **(Siehe Abb. 6)**

Duschen des Patienten

Abb. 1

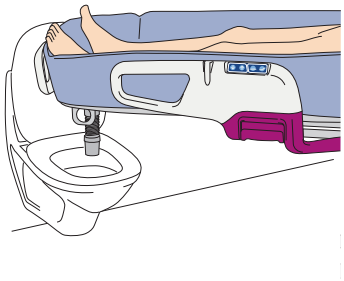


Abb. 2

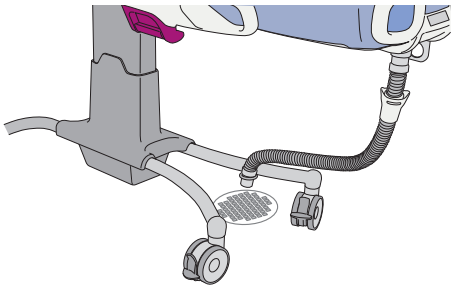


Abb. 3

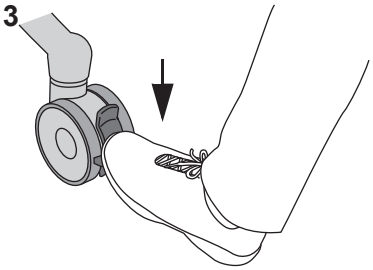
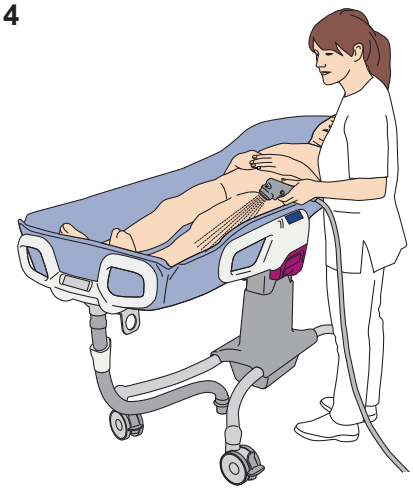


Abb. 4



Befolgen Sie die nachfolgend aufgeführten 13 Schritte.

Weitere Informationen zum Duschpult finden Sie in der entsprechenden *Bedienungsanleitung* für das Duschpult.

1 Platzieren Sie den Ablauf des *Carevo*-Duschwagens über der Toilette, dem Ausguss oder dem Bodenablauf.

Toiletten-/Spülbecken: Entfernen Sie den unteren Ablauf des *Carevo*-Duschwagens und platzieren Sie den oberen Ablauf über der Toilette oder dem Ausguss. **(Siehe Abb. 1)**

Bodenablauf: Verbinden Sie den unteren Ablaufauslass des *Carevo*-Duschwagens mit dem Ablaufschlauchhalter, der sich an dem Fahrgestell befindet. Positionieren Sie den *Carevo*-Duschwagen so, dass sich der untere Ablaufauslass genau über dem Bodenablauf befindet. **(Siehe Abb. 2)**

2 Aktivieren Sie alle vier Lenkrollenbremsen des *Carevo*-Duschwagens. **(Siehe Abb. 3)**

3 Den *Carevo*-Duschwagen auf eine ergonomisch korrekte Höhe einstellen.

4 Entkleiden Sie den Patienten. Verwenden Sie zur Unterstützung die verstellbare Rückenlehne (falls vorhanden).

5 Stellen Sie die Wassertemperatur ein.

6

WARNUNG

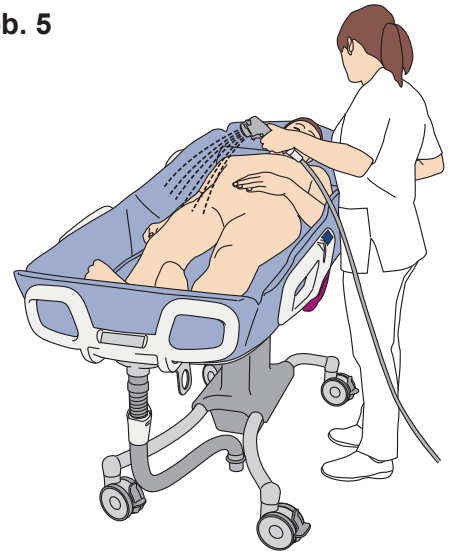
Um Verbrühungen zu vermeiden, muss die Wassertemperatur stets mit der bloßen Hand überprüft werden, bevor das Wasser auf den Patienten gerichtet wird.

Verwenden Sie während des Gebrauchs keine Handschuhe, da diese eine isolierende Wirkung haben können, sodass die Wassertemperatur eventuell falsch eingeschätzt wird. Richten Sie den Wasserstrahl vom Patienten weg.

Nehmen Sie den Duschkopf in die Hand und richten Sie **ihn** vom Patienten weg. Drehen Sie dann das Wasser auf. **(Siehe Abb. 4)**

Fahren Sie mit den Schritten auf der nächsten Seite fort.

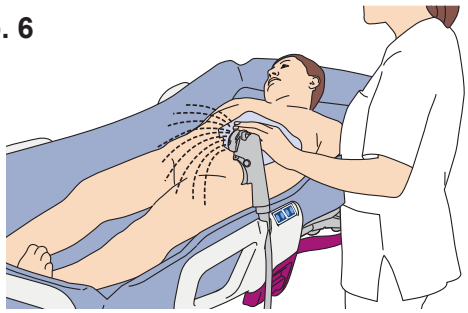
Abb. 5



7 Duschen Sie den Patienten. **(Siehe Abb. 5)**

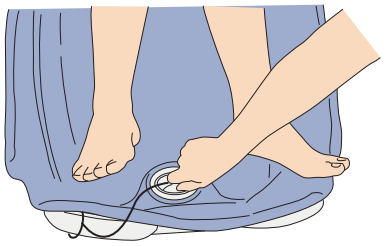
HINWEIS
Nutzen Sie den Ergo-Zugangsbereich, um den Patienten besser zu erreichen. Denken Sie daran, den *Carevo*-Duschwagen stets in eine für Sie angenehme Position zu schieben, um sich im Ergo-Zugangsbereich nicht zu verdrehen und sich zu weit vorzulehnen.

Abb. 6



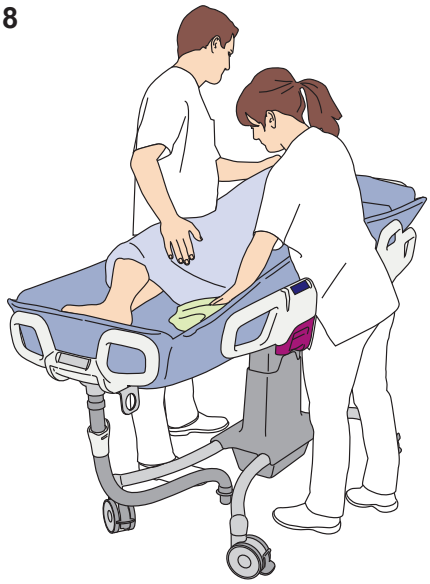
TIPPS
Verwenden Sie für eine flüssigere Arbeitsweise die Halterung für den Duschkopf am *Carevo*-Duschwagen. Verwenden Sie diese Halterung, um den Patienten mit Wasser zu berieseln und ihn so warm zu halten. **(Siehe Abb. 6)**

Abb. 7



8 Wenn Sie den Patienten in flachem Wasser baden möchten, verschließen Sie den Ablauf der Auflage mit dem Ablaufstöpsel. **(Siehe Abb. 7)**

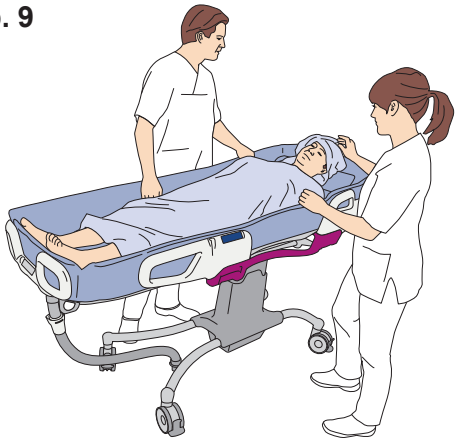
Abb. 8



9 Lassen Sie das Wasser ab und trocknen Sie den Patienten und die Auflage ab. **(Siehe Abb. 8)**

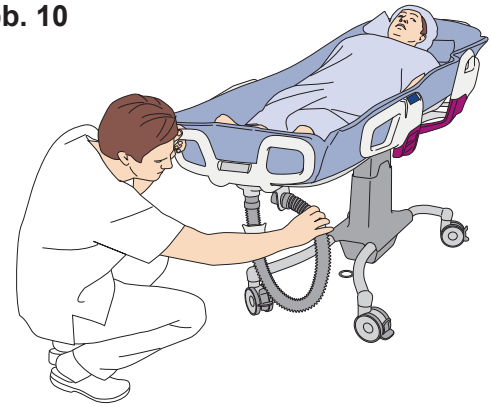
Fahren Sie mit den Schritten auf der nächsten Seite fort.

Abb. 9



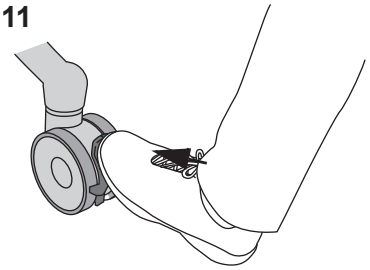
10 Decken Sie den Patienten zu oder ziehen Sie ihn an, um ihn warm zu halten. **(Siehe Abb. 9)**

Abb. 10



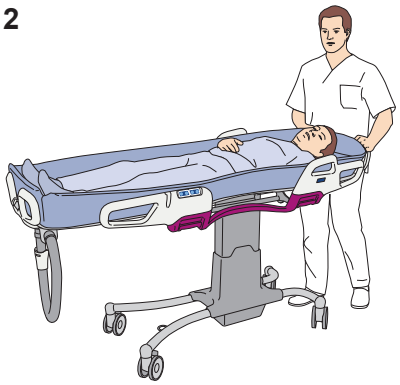
11 Positionieren Sie den unteren Ablaufauslass wieder in der Ablaufschlauchhalterung unterhalb der Fußbegrenzung oder verbinden Sie den unteren Ablauf mit dem oberen Ablauf. **(Siehe Abb. 10)**

Abb. 11



12 Lösen Sie die Bremsen der Lenkrollen am *Carevo* Duschwagen. **(Siehe Abb. 11)**

Abb. 12



13 Transportieren Sie den Patienten. **(Siehe Abb. 12)**

Absichtlich freigelassen

Verwendung bei häuslicher Pflege

Für Händler und Verleihunternehmen

Beachten Sie Folgendes, wenn Sie den *Carevo*-Duschwagen in einem Transporter zum Kunden befördern:

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt beim Transport ordnungsgemäß gesichert ist.
- Versuchen Sie, beim Bewegen des Duschwagens vom und zum Fahrzeug nicht über schmutzige Bodenbereiche zu fahren.

Stellen Sie bei der Lieferung des *Carevo*-Duschwagens Folgendes sicher:

- Machen Sie den Empfänger (sowie Angehörige und Pflegepersonal) mit dieser *Bedienungsanleitung* vertraut.
- Führen Sie die Eigenschaften und den in dieser *Bedienungsanleitung* beschriebenen Anwendungsbereich anhand des Produkts vor.
- Der Anwender sollte die Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen verstanden haben.
- Lesen Sie dem Empfänger alle Warnhinweise vor.
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebung alle in dieser *Bedienungsanleitung* aufgeführten Voraussetzungen erfüllt.

Reinigung und Desinfektion:

- Stellen Sie sicher, dass das in dieser *Bedienungsanleitung* beschriebene Reinigungs- und Desinfektionsverfahren immer ausgeführt wurde, bevor das Produkt an einen neuen Anwender geliefert wird.
- Stellen Sie sicher, dass das in dieser *Bedienungsanleitung* beschriebene Reinigungs- und Desinfektionsverfahren vor und nach jedem Wartungsvorgang immer ausgeführt wurde.

Verwendung des Duschwagens

Stellen Sie Folgendes sicher, bevor Sie *Carevo*-Duschwagen in einer häuslichen Umgebung einsetzen: (Siehe Abb. 1)

WARNUNG

Verwenden Sie das Gerät nicht auf Böden mit tiefer liegenden Abflussrohren, Löchern oder Gefällen über 1,15° (Gefälle von 1:50), um ein Umkippen des Geräts und einen Sturz des Patienten zu vermeiden.

- Alle Pflegepersonen, einschließlich Angehöriger, müssen die in dieser *Bedienungsanleitung* aufgeführten Anweisungen gelesen und verstanden haben.
- Alle Teppiche und Vorleger müssen entfernt werden.
- Alle Schwellen müssen entfernt werden.
- Alle Treppen und Kanten müssen mit Absperrungen und Sicherheitstüren versehen sein, um ein Herabrollen oder Herabfallen des Duschwagens zu verhindern.
- Die Umgebung muss einen ausreichenden Platz für die Verwendung des Duschwagens bieten.

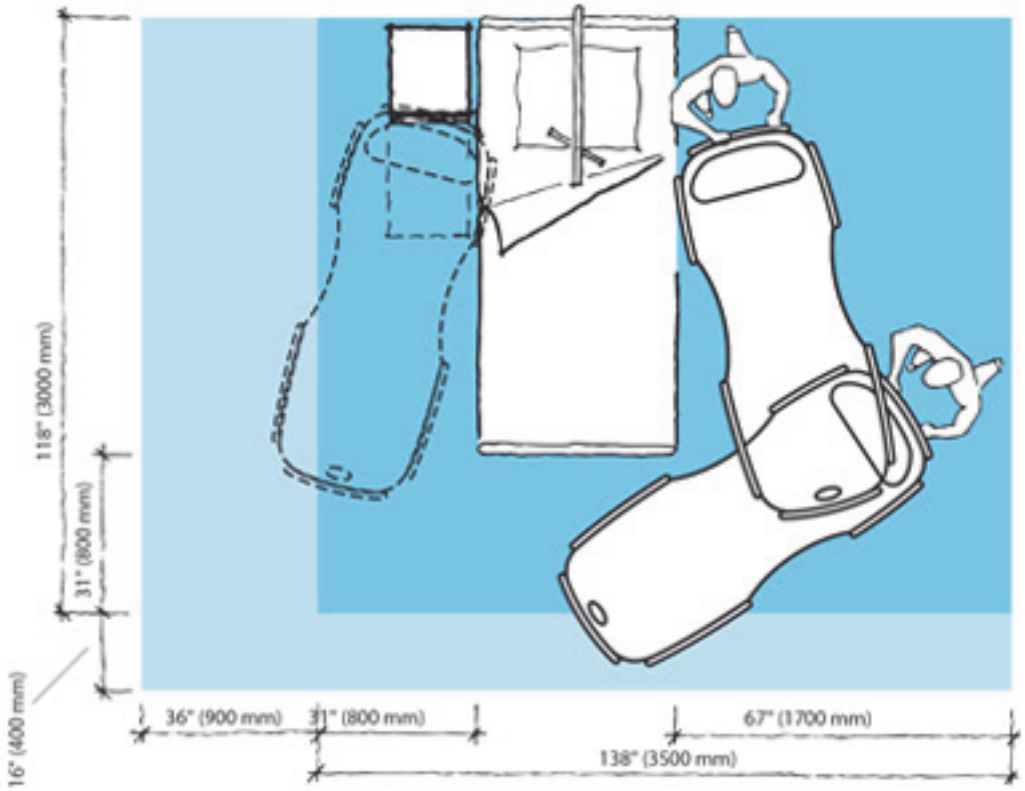
Stellen Sie bei der Aufbewahrung des *Carevo*-Duschwagens Folgendes sicher:

WARNUNG

Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Geräts, da ansonsten Strangulationsgefahr besteht.

- Kinder dürfen den Duschwagen nicht benutzen.
- Am oder im Duschwagen dürfen sich keine Haustiere aufhalten.
- Die Lagerungsumgebung muss die entsprechenden Voraussetzungen gemäß Abschnitt *Technische Daten auf Seite 44* erfüllen.

Abb. 1

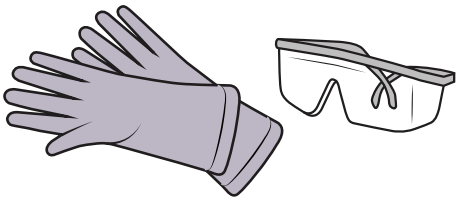

118" (3000 mm)
31" (800 mm)
16" (400 mm)
36" (900 mm)
31" (800 mm)
67" (1700 mm)
138" (3500 mm)

Reinigungs- und Desinfektionsanleitung

Das Produkt sollte in regelmäßigen Abständen und bei jedem Patientenwechsel gereinigt und desinfiziert werden.

Wenden Sie sich bei Fragen zur Reinigung und Desinfektion des Hilfsmittels bitte an den Arjo-Kundendienst.

WARNUNG



Arbeiten Sie beim Umgang mit Desinfektionsmittel immer mit Schutzbrille und Schutzhandschuhen, um Augen- oder Hautverletzungen zu vermeiden.
Kommt es doch zu einem Kontakt, spülen Sie die betroffenen Stellen mit reichlich Wasser ab.
Suchen Sie bei Haut- oder Augenreizungen sofort einen Arzt auf.
Lesen Sie stets die Bedienungsanleitung sowie das Sicherheitsdatenblatt (SDB) des Desinfektionsmittels durch.

WARNUNG

Um eine Kreuzkontamination zu verhindern, müssen Sie immer nach den Desinfektionsanweisungen in dieser Bedienungsanleitungvorgehen.

WARNUNG

Führen Sie die Desinfektion nie in Anwesenheit eines Patienten durch, um Augen- oder Hautreizungen zu vermeiden.

ACHTUNG

Verwenden Sie nur gemäß dieser Bedienungsanleitung zugelassene Desinfektionsmittel, um eine Beschädigung der Ausrüstung zu vermeiden. Chlor verursacht Verfärbungen an Matratze und Kissen.

ACHTUNG

Verwenden Sie keine Desinfektionsmittel auf elektrischen Anschlüssen.

ACHTUNG

Halten Sie die zulässige Desinfektionsmittel-Konzentration ein. Eine höhere Konzentration kann zu Verfärbungen oder Schäden führen.

Zulässige Chemikalien

Desinfektionsmittel
Arjo Clean
Arjo General Purpose Disinfectant
Arjo Disinfectant Cleanser IV (35)
Arjo Allzweck-Desinfektionsmittel
Arjo CenKleen IV
Isopropylalkohol ≤ 70 %
Ethanol 70 %
Wasserstoffperoxid ≤ 1,5 %
Peressigsäure ≤ 0,25 % (2500 ppm)
Quartäre Ammoniumsalze ≤ 0,28 %
Natriumhypochlorit (Bleichmittel) ≤ 1 %[a]

a. Matratze und Kissen verfärben sich und haben möglicherweise eine verkürzte Lebensdauer nach wiederholtem Kontakt mit Natriumhypochlorit (Bleichmittel).

Erforderliches Zubehör

- Schutzbrille
- Schutzhandschuhe
- Sprühflasche (falls kein Duschpult verfügbar ist)
- Desinfektionsflüssigkeit
- Einmalhandtücher
- Weiche Reinigungsbürste
- Flaschenbürste

Befolgen Sie stets diese 24 Schritte, damit eine ordnungsgemäße Reinigung und Desinfektion gewährleistet ist

Wenn ein Arjo-Duschpult verwendet wird, lesen Sie die entsprechende *Bedienungsanleitung* durch.

Abb. 1

Abb. 2

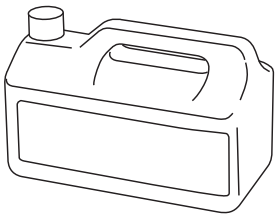
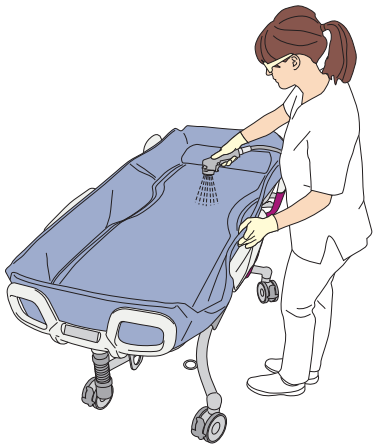


Abb. 3



Mechanische Reinigung (Schritt 1 bis 8 von 24)

1 Legen Sie die Schutzhandschuhe an und setzen Sie die Schutzbrille auf. **(Siehe Abb. 1)**

2 Stellen Sie sicher, dass das Desinfektionsmittel gemäß den Anweisungen auf der Desinfektionsmittelflasche oder gemäß dem in der *Bedienungsanleitung* des Duschpults angegebenen Mischverhältnisses gemischt wurde. **(Siehe Abb. 2)**

3 Entfernen Sie den unteren Ablauf und das Kissen.

4 Spülen Sie den *Carevo*-Duschwagen mit Wasser ab. Beginnen Sie dabei oben an der Auflage und gehen Sie bis zu den Lenkrollen hinunter. **(Siehe Abb. 3)**

5 Reinigen Sie den *Carevo*-Duschwagen mit dem Desinfektionsmittel und einer weichen Reinigungsbürste, um Verunreinigungen zu entfernen. Beginnen Sie dabei oben an der Auflage und gehen Sie hinunter bis zu den Lenkrollen.

6 Verwenden Sie eine mit Desinfektionsmittel getränkte Flaschenbürste zur Reinigung des oberen Ablaufs.

7 Vergessen Sie nicht, auch die Unterseite der Auflage, die Auflageflächen und das Äußere des oberen Ablaufs zu reinigen.

8 Reinigen Sie unter Verwendung einer weichen Reinigungsbürste das Kissen und den unteren Ablauf gesondert. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Auflage, solange das Kissen noch nicht desinfiziert wurde.

Fahren Sie mit den Schritten auf der nächsten Seite fort.

Abb. 4

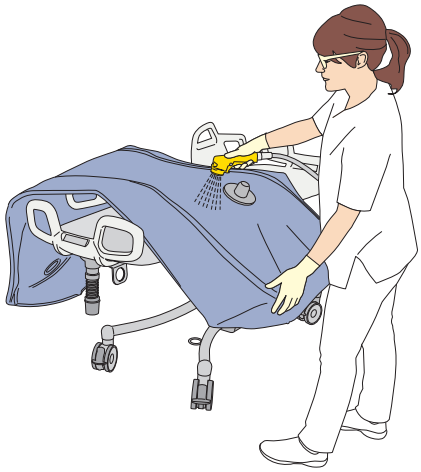


Abb. 5

Abb. 6

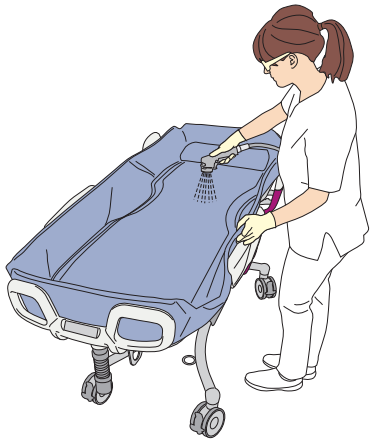


Abb. 7

Desinfektion (Schritt 9 bis 24)

9 Heben Sie die Auflage an und legen Sie sie über die Fußbegrenzung und die Seitenstützen. Die Unterseite der Auflage sollte nun nach oben zeigen.

10 Besprühen Sie die Auflage mit Desinfektionsmittel und reinigen Sie die Unterseite der Auflage mit einem Einmalhandtuch. **(Siehe Abb. 4 und 5)**

11 Besprühen Sie die folgenden Teile am Kopfende des *Carevo*-Duschwagens mit Desinfektionsmittel und reinigen Sie diese Teile: Kopfbegrenzung, Seitenstützen, Stützfläche und Flexi-Zone mit einem Einmalhandtuch.

12 Legen Sie die desinfizierte Unterseite der Auflage über die desinfizierte Kopfbegrenzung und die desinfizierten Seitenstützen. Nun sollte die noch nicht desinfizierte Innenseite der Auflage nach oben zeigen.

13 Ziehen Sie die eingedrückten Ecken der Auflage heraus.

14 Besprühen Sie die Innenseite der Auflage mit Desinfektionsmittel und reinigen Sie sie mit einem Einmalhandtuch.

15 Drücken Sie die Ecken der Auflage wieder zurück in ihre ursprüngliche Position.

16 Besprühen Sie die folgenden Teile am Fußende des *Carevo*-Duschwagens mit Desinfektionsmittel und reinigen Sie diese Teile: Fußbegrenzung, Seitenstützen, Stützfläche, Flexi-Zone und oberer Ablauf.

17 Besprühen Sie den oberen Ablauf mit Desinfektionsmittel und reinigen Sie ihn mit einer Flaschenbürste.

18 Platzieren Sie die Auflage in ihrer ursprünglichen Position.

19 Besprühen Sie die Außenseite des *Carevo*-Duschwagens mit Desinfektionsmittel und reinigen Sie sie mit einem Einmalhandtuch. Beginnen Sie dabei oben an der Auflage und gehen Sie hinunter bis zu den Lenkrollen.

20 Lassen Sie das Desinfektionsmittel gemäß den Anweisungen auf der Desinfektionsmittelflasche einwirken.

21 Besprühen Sie das Kissen und den unteren Ablauf mit Desinfektionsmittel und reinigen Sie diese Teile gesondert mit einem Einmalhandtuch.

22 Verbinden Sie den unteren Ablauf mit dem oberen Ablauf und legen Sie das Kissen auf die Auflage.

23 Spülen Sie alle Komponenten gründlich mit kaltem Wasser ab, bis keine Rückstände des Desinfektionsmittels mehr sichtbar sind. Beginnen Sie dabei oben an der Auflage und gehen Sie hinunter bis zu den Lenkrollen. Vergessen Sie nicht, auch den Bereich unter der Auflage abzuspülen. **(Siehe Abb. 6)**

24 Reiben Sie jede Komponente des *Carevo*-Duschwagens mit einem Einmalhandtuch trocken. Stellen Sie sicher, dass der *Carevo*-Duschwagen vollständig trocken ist. **(Siehe Abb. 7)**

Absichtlich freigelassen

Anweisungen zur Batterie

WARNUNG

Aufgrund der Verletzungsgefahr dürfen Batterien NICHT gequetscht, durchbohrt, geöffnet, zerlegt oder in anderer Weise mechanisch bearbeitet werden.

- **Wenn Haut oder Kleidung bei Rissen im Batteriegehäuse in Kontakt mit Inhaltsstoffen gelangen, waschen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich Wasser.**
- **Bei einem Kontakt der Batterieinhaltsstoffe mit den Augen waschen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.**
- **Das Einatmen der Dämpfe kann zu Atemwegsreizungen führen. Sorgen Sie für Frischluftzufuhr und suchen Sie einen Arzt auf.**

ACHTUNG

Um eine Überhitzung und Explosion der Batterie zu vermeiden, sollten Sie die Batterie auf KEINEN Fall offenem Feuer oder übermäßiger Hitze aussetzen.

- Lassen Sie die Batterie nicht fallen.
- Nehmen Sie für Hinweise zur Entsorgung der Batterien Kontakt mit den zuständigen Behörden auf.
- Informationen zur Batteriekennzeichnung finden Sie im Abschnitt *Hinweisschilder auf Seite 48.*

Lagerung der Batterien

- Im Lieferzustand ist die Batterie geladen. Wir empfehlen dennoch, sie bei Erhalt nachzuladen, da sie sich langsam selbst entlädt.
- Bei Nichtbenutzung entlädt sich die Batterie langsam selbst.
- Lagerung und Transport der Batterie sollten in einem Temperaturbereich von 0 °C bis +30 °C (32 °F bis 86 °F) stattfinden, wobei kühlere Temperaturen ihre Lebensdauer verlängern.
- Sie erzielen optimale Leistung, wenn Sie die Batterie nicht bei Temperaturen über 50 °C (122 °F) lagern.

Ladeintervalle

- Um die Haltbarkeit der Batterie zu optimieren, sollten Sie sie regelmäßig laden, d. h. jede Nacht.
- Wird der *Carevo*-Duschwagen häufig benutzt, empfehlen wir die Verwendung von zwei Batterien: Eine Batterie ist in Betrieb, während die andere aufgeladen wird.
- Es wird empfohlen, eine nicht verwendete Batterie im Ladegerät zu belassen. Es besteht keinerlei Gefahr, dass die Batterie überladen werden könnte.

Lebensdauer der Batterie

Stellen Sie sicher, dass Sie stets zwei einsatzfähige Batterien zur Verfügung haben. Eine Batterie zur Verwendung und eine Batterie zur Aufbewahrung.

Wenn Sie eine neu aufgeladene Batterie verwenden und die Batterieanzeige anfängt zu blinken und ein Signalton ausgegeben wird (nachdem nur wenige Aktivitäten ausgeführt wurden), sollten Sie eine neue Batterie bestellen.

Ladezustandswarnung

Ein Signal ertönt, wenn die Batterie einen niedrigen Ladezustand erreicht. Die Batterie muss dann sofort aufgeladen werden.

Installation des Ladegeräts

Siehe *Bedienungsanleitung für Batterieladegerät NEA 8000*.

Aufladen der Batterie

Siehe *Bedienungsanleitung für Batterieladegerät NEA 8000*.

Pflege und vorbeugende Wartung

Verpflichtungen der Pflegekräfte

Da der *Carevo*-Duschwagen einem normalen Verschleiß unterliegt, müssen folgende Maßnahmen wie angegeben durchgeführt werden. Somit wird sichergestellt, dass das Produkt der Herstellungsspezifikation entspricht.

WARNUNG

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, die zu Verletzungen führen können, vergewissern Sie sich, dass regelmäßige Kontrollen durchgeführt werden und der empfohlene Wartungszeitplan eingehalten wird. Je nach Belastung und Umgebungsbedingungen müssen häufigere Kontrollen durchgeführt werden. Lokal gültige Vorschriften und Normen können über den empfohlenen Wartungsplan hinausgehen.

HINWEIS
Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten am Produkt können nicht durchgeführt werden, solange es mit dem Patienten verwendet wird.

ZEITPLAN FÜR DIE VORBEUGENDE WARTUNG

VERPFLICHTUNGEN DER PFLEGEFACHKRAFT Maßnahme/Überprüfung	**Bei jeder VERWENDUNG**	**Jede WOCHE**	**Jedes JAHR**
Reinigen/Desinfizieren	**X**		
Alle freiliegenden Komponenten visuell überprüfen		**X**	
Alle mechanischen Komponenten visuell überprüfen		**X**	
Funktionstest durchführen		**X**	
Lenkrollen überprüfen		**X**	
Visuelles Überprüfen der Batterie		**X**	
Auflage und Kopfkissen überprüfen		**X**	
Jährliche Prüfungen ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal			**X**

WARNUNG

Um Verletzungen von Patienten und Pflegekräften zu vermeiden, darf das Gerät nicht verändert oder mit nicht kompatiblen Komponenten verwendet werden.

Abb. 1

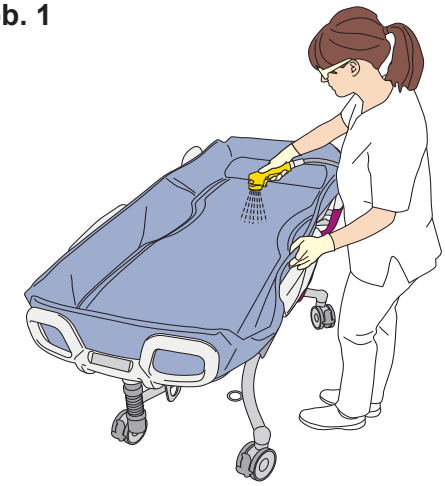


Abb. 2

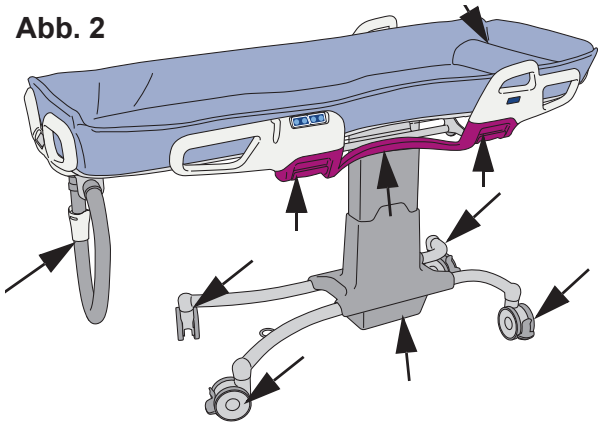


Abb. 3

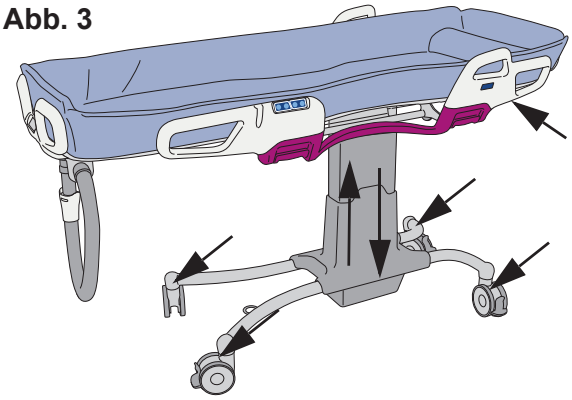
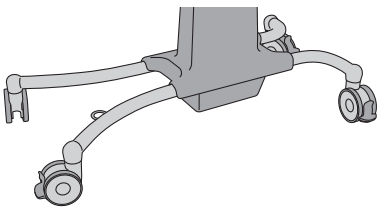


Abb. 4



Verpflichtungen der Pflegekräfte

Jede Verwendung

Reinigen/Desinfizieren

- Der *Carevo*-Duschwagen muss nach jeder Verwendung umgehend gesäubert und desinfiziert werden. **(Siehe Abb. 1)**
- Weitere Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen siehe Abschnitt *Reinigungs- und Desinfektionsanleitung auf Seite 34.*

Jede Woche

Alle freiliegenden Komponenten visuell überprüfen

- Achten Sie dabei besonders auf die Stellen, an denen ein Kontakt entweder zum Patienten oder zur Pflegefachkraft besteht.
- Stellen Sie sicher, dass keine Risse oder scharfen Kanten entstanden sind, die eine Verletzung von Patient oder Pflegekraft verursachen könnten oder unhygienisch sind und eine Kreuzkontamination hervorrufen könnten. **(Siehe Abb. 2)**
- Überprüfen Sie den Ablaufschlauch mit allen Teilen.
- Überprüfen Sie die Komponenten auf Korrosion.
- Überprüfen Sie die Kabel auf Beschädigungen (z. B. Risse oder Schnitte).
- Tauschen Sie beschädigte Teile aus oder wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.

Mechanische Halterungen überprüfen

- Überprüfen Sie die zwei Schrauben auf beiden Seiten der Öffnungsgriffe.
- Überprüfen Sie sowohl die obere als auch die untere Befestigung an der Säule. **(Siehe Abb. 2)**

Funktionstest durchführen (Siehe Abb. 3)

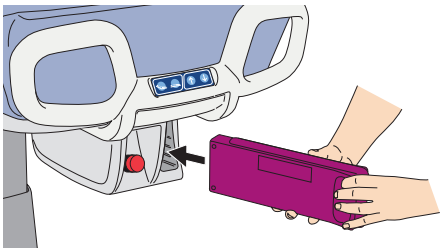
- Überprüfen Sie die Öffnungsgriffe an den Seitenstützen und überprüfen Sie, dass diese ordnungsgemäß verriegelt sind.
- Überprüfen Sie die verstellbare Rückenlehne (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie die Hebe- und Senkfunktion des *Carevo*-Duschwagens.
- Überprüfen Sie die Lenkrollen, Bremsen und die Vorrichtungen für Geradeaussteuerung. (siehe unten).

Lenkrollen überprüfen

- Reinigen Sie die Lenkrollen mit Wasser (die Funktionsweise kann durch Seifenreste, Haare, Staub und Chemikalien von der Fußbodenreinigung beeinträchtigt werden).
- Überprüfen Sie die Bremsen und die Vorrichtungen für Geradeaussteuerung.
- Überprüfen Sie, ob die Lenkrollen störungsfrei rollen und sich frei drehen können. **(Siehe Abb. 4)**

Fahren Sie mit den Schritten auf der nächsten Seite fort.

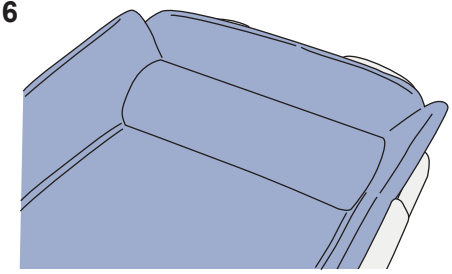
Abb. 5



Visuelles Überprüfen der Batterie

- Überprüfen Sie visuell den Zustand der Batterie. Ersetzen Sie die Komponenten bei Beschädigung umgehend. **(Siehe Abb. 5)**

Abb. 6



Überprüfen Sie die Auflage und das Kopfkissen.

- Prüfen Sie, dass sich keine Risse oder Sprünge gebildet haben, durch die Wasser in die Füllung gelangen könnte. Ersetzen Sie beschädigte Teile, um eine Kreuzkontamination zu vermeiden. **(Siehe Abb. 6)**

Jährliche Prüfungen ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal

Der *Carevo*-Duschwagen muss einmal pro Jahr gemäß dem *Wartungs- und Reparaturhandbuch* gewartet werden.

WARNUNG

Um Verletzungen und/oder Sicherheitsmängel zu vermeiden, muss die Wartung in der erforderlichen Häufigkeit durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden, das über die richtigen Werkzeuge und Ersatzteile verfügt und mit den Verfahren vertraut ist. Das qualifizierte Fachpersonal muss nachweislich in der Wartung dieses Geräts geschult sein.

HINWEIS

Zum Service durch qualifiziertes Fachpersonal gehört auch die Überprüfung der von Pflegekräften durchgeführten Kontrollen. Weitere Informationen finden Sie in den gesonderten Wartungsanweisungen.

Alarme und Signaltöne

ALARM	MASSNAHME
Wenn Sie eine Taste auf dem Bedienfeld drücken, ertönt ein kurzer Summton.	Der Ladezustand der Batterie ist zu niedrig. Schließen Sie den derzeitigen Arbeitsvorgang ab und tauschen Sie die Batterie mit einer vollständig geladenen Batterie aus.
Es ertönt 10 Sekunden lang ein pulsierender Signalton.	Die Batterie muss aufgeladen werden und der *Carevo*-Duschwagen kann nur abgesenkt (und nicht hochgefahren) werden. Tauschen Sie die Batterie gegen eine vollständig aufgeladene Batterie aus.
Es werden nur wenige Hebevorgänge ausgeführt, bevor die Batterieanzeige blinkt und einen Signalton ausgibt.	Ersetzen Sie die Batterie mit einer neu aufgeladenen Batterie. Wenn Sie eine neu aufgeladene Batterie verwenden und die Batterieanzeige anfängt zu blinken und ein Signalton ausgegeben wird (nachdem nur wenige Aktivitäten ausgeführt wurden), sollten Sie eine neue Batterie bestellen.
Während der Verwendung gibt der *Carevo*-Duschwagen Störsignale ab.	1 Entfernen Sie den Patienten vom Carevo und führen Sie eine visuelle Prüfung durch. 2 Wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.

Problemlösung

WARNUNG

Lassen Sie den Patienten zu keiner Zeit unbeaufsichtigt, um Verletzungen oder Stürze o.ä. zu vermeiden.

PROBLEM	MASSNAHME
Die elektrische Bewegung des *Carevo*-Duschwagens und der verstellbaren Rückenlehne (falls vorhanden) wird nach dem Loslassen der Bedientasten fortgeführt.	1 Drücken Sie den Not-Aus-Schalter. 2 Entfernen Sie den Patienten vom *Carevo*-Duschwagen und wenden Sie sich an qualifiziertes Personal.
Die elektrische Bewegung des *Carevo*-Duschwagens und der verstellbaren Rückenlehne funktioniert nicht, wenn die Bedientasten gedrückt werden.	1 Stellen Sie sicher, dass die Bewegung des *Carevo*-Duschwagens nicht blockiert wird (durch ein Bett oder ein Objekt in der Nähe des *Carevo*-Duschwagens). 2 Drücken Sie die Taste auf einem anderen Bedienfeld. Wenn dies funktioniert, wenden Sie sich für den Austausch des beschädigten Bedienfelds an qualifiziertes Personal. 3 Stellen Sie sicher, dass der Not-Aus-Schalter deaktiviert ist. Drehen Sie den Not-Aus-Schalter zur Deaktivierung im Uhrzeigersinn. 4 Stellen Sie sicher, dass die Batterie ordnungsgemäß im Batteriefach eingesetzt ist. 5 Vergewissern Sie sich, dass die Batterie geladen ist. 6 Wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.
Die Öffnungsgriffe lassen sich nicht verriegeln.	1 Entfernen Sie den Patienten vom Carevo und führen Sie eine visuelle Prüfung durch. 2 Wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.
Der *Carevo*-Duschwagen lässt sich beim Transport nur schwer bewegen.	1 Stellen Sie sicher, dass alle Bremsen und Geradeaussteuerungsvorrichtungen gelöst sind. 2 Entfernen Sie den Patienten vom *Carevo*-Duschwagen und überprüfen Sie, dass alle Lenkrollen sich störungsfrei bewegen und rollen lassen. 3 Wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.
Der Lifter kann nur abgesenkt werden.	Senken Sie das Gerät auf eine sichere Position ab. Beenden Sie die Verwendung des Geräts und wenden Sie sich an autorisiertes Fachpersonal.

HINWEIS
Falls ein Problem mit den hier beschriebenen Maßnahmen zur Problemlösung nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Personal.

Technische Daten

Allgemeines	
Safe working load (Sichere Arbeitslast) = Maximale Gesamtlast (Patient + Wasser)	200 kg (440 lbs)
Max. Patientengewicht	182 kg (400 lbs)
Gewicht des Carevo-Duschwagens *(ohne Patient und ohne Wasser)*	82 kg (181 lbs)
Modell und Typ	Standard: BAC1101-01 (Europa und Nordamerika), BAC1102-01 (Japan) BAC1103-01 (Australien) Mit verstellbarer Rückenlehne: BAC1111-01 (Europa und Nordamerika), BAC1112-01 (Japan) BAC1113-01 (Australien)
Schutzart	IP24 IP: Schutz vor Eindringen von Wasser 2: Schutz gegen Einstecken von Fingern und ähnlichen Gegenständen. 4: Das Produkt ist spritzwassergeschützt, d. h. die Sicherheit oder Leistungsfähigkeit des Produkts wird durch Spritzwasser nicht beeinträchtigt.
Medizinische Ausstattung	Typ BF
Betätigungskraft: Bedientasten Bremse Geradeaussteuerung Not-Aus-Schalter Öffnungsgriffe	5 N 70 N (aktivieren) 50 N (lösen) 20 N (aktivieren) 20 N (lösen) 25 N 30 N
Nennspannung des Lifters	24 V DC
Batterie-Nummer	NEA0100-083
Batterietyp	NiMH (Nickel-Metall-Hybrid)
Batterieleistung	2,5 Ah
Batteriespannung	24 V DC
Teilenummer des Batterieladegeräts	NEA 8000
Max. Betriebszyklus: ED (Das Verhältnis der Betriebszeit im Vergleich zur Kühlungszeit eines Geräts)	Hubmotor 2 Minuten EIN, 18 Minuten AUS Verstellbare Rückenlehne 2 Minuten EIN, 18 Minuten AUS
Geräuschpegel	50 dB (A)
Verschmutzungsgrad	2
Motorleistung: Hub (anheben/senken)	216 VA
Motorleistung: Verstellbare Rückenlehne	72 VA
Zugelassen Wassertemperatur auf der Auflage	+10 °C bis +60 °C (+50 °F bis +140 °F) Transport
Brandschutzart	Gemäß der Norm EN 1021-1 und EN1021-2.

Zulässige Kombinationen	
Der *Carevo*-Duschwagen lässt sich mit den folgenden Produkten kombinieren:	**Arjo-Duschlösungen:** Duschpult (BCA), Ausguss (BDA), Spülbecken (BDA) und Duschschlauch (PP0998) **Arjo-Lifter:** Maxi Twin, Maxi Twin Compact, Maxi Move, Minstrel, Maxi 500, Maxi Sky 440, Maxi Sky 2 und Maxi Sky 600 **Arjo-Gleittücher:** MaxiSlide, MaxiSlide Flites und MaxiOnce **Betten:** Das Bett sollte über Bremsen verfügen und auf eine Höhe von über 600 mm (25 5/8”) eingestellt werden können (gemessen vom Boden zur Auflagenoberfläche). Das Bett sollte so konzipiert sein, dass eine ebene Fläche problemlos passiert werden kann. Wenn die Fläche eine Vertiefung aufweist, muss eine entsprechende Vorrichtung zur Überbrückung verwendet werden. **Toilette:** Der *Carevo*-Duschwagen eignet sich sowohl für wand- und bodenmontierte Standardtoiletten.
Andere Kombinationen sind nicht zulässig	

Betrieb, Transport und Lagerung	
Temperatur	+10 °C bis +40 °C (+50 °F bis +104 °F) Betrieb -20 °C bis +70 °C (-4 °F bis +158 °F) Transport -20 °C bis +70 °C (-4 °F bis +158 °F) Lagerung
Luftfeuchtigkeit	30–75 % Betrieb 10–80 % Transport 10–80 % Lagerung
Atmosphärischer Druck	800 hPa bis 1060 hPa Betrieb 500 hPa bis 1100 hPa Transport 500 hPa bis 1100 hPa Lagerung

Recycling	
Verpackung	Holz und Wellpappe, recyclingfähig

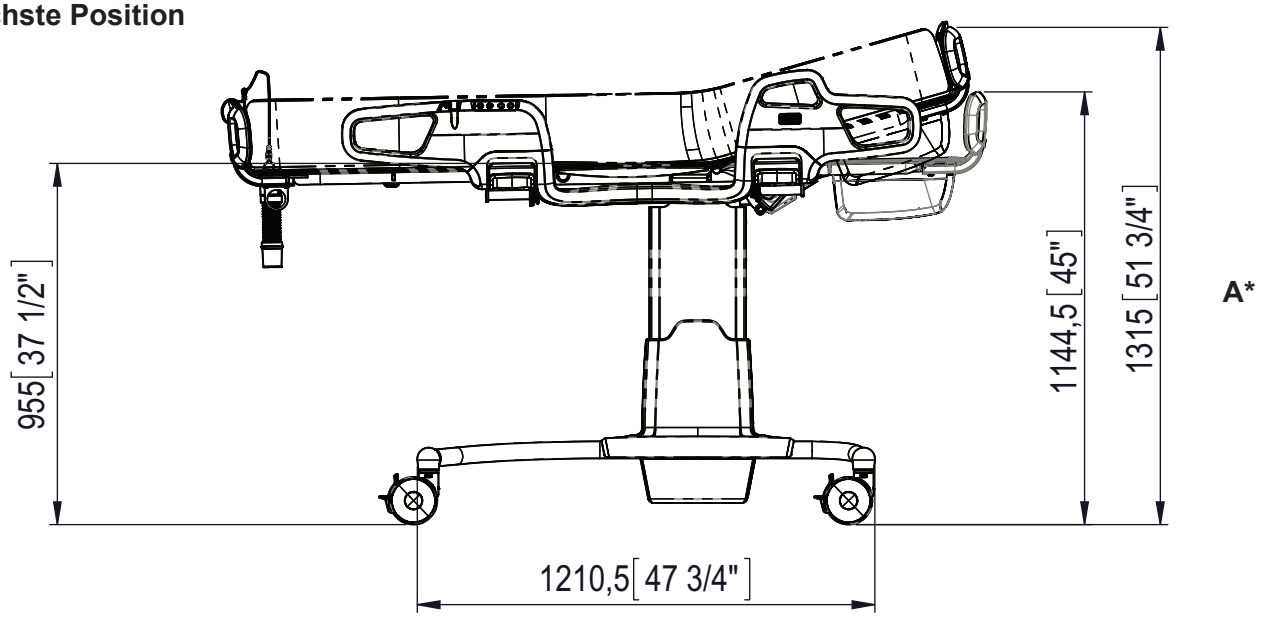
Entsorgung des Carevo-Duschwagens

- Alle Batterien in dem Produkt müssen separat recycelt werden. Die Batterien müssen gemäß nationalen oder lokalen Richtlinien entsorgt werden.
- Gurte einschließlich Versteifungselementen/Stabilisatoren, Polsterungen und anderen Textilien, Polymer- oder Kunststoffmaterialien usw. sollten als brennbarer Abfall entsorgt werden.
- Liftersysteme mit elektrischen oder elektronischen Komponenten oder einem elektrischen Kabel sollten auseinandergebaut und gemäß der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie) oder gemäß lokalen oder nationalen Richtlinien recycelt werden.
- Komponenten, die hauptsächlich aus bestimmten Metallarten bestehen (mehr als 90 % aus Metall nach Gewicht), zum Beispiel Gurtaufhängungen, Schienen, Aufrechtstützen usw. sollten als Metall recycelt werden.

Abmessungen

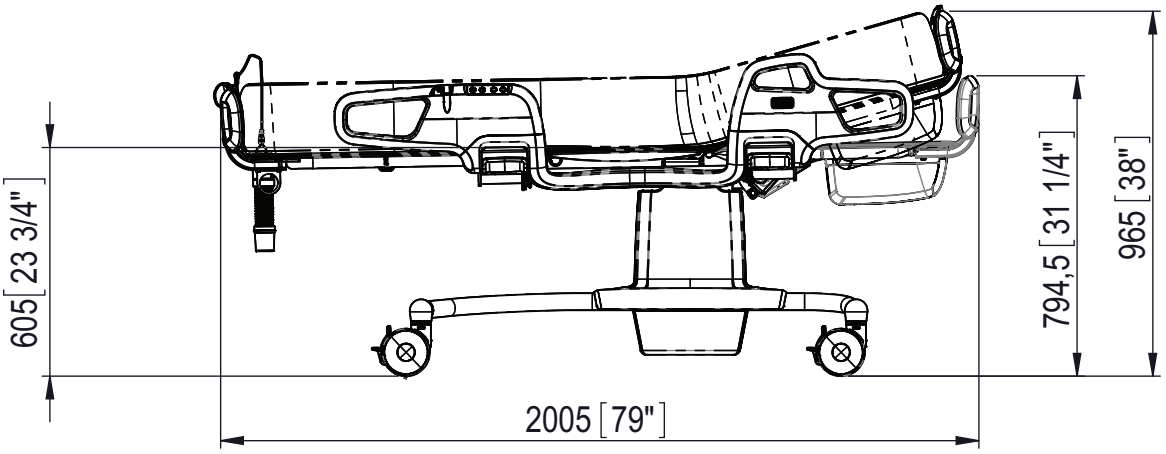
Abmessungen in mm und in Zoll (")

Höchste Position



A*

Niedrigste Position

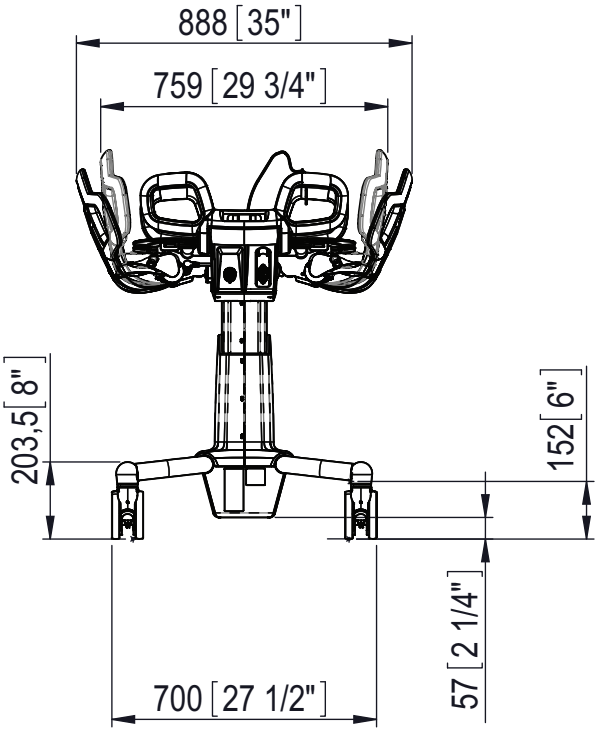


B*

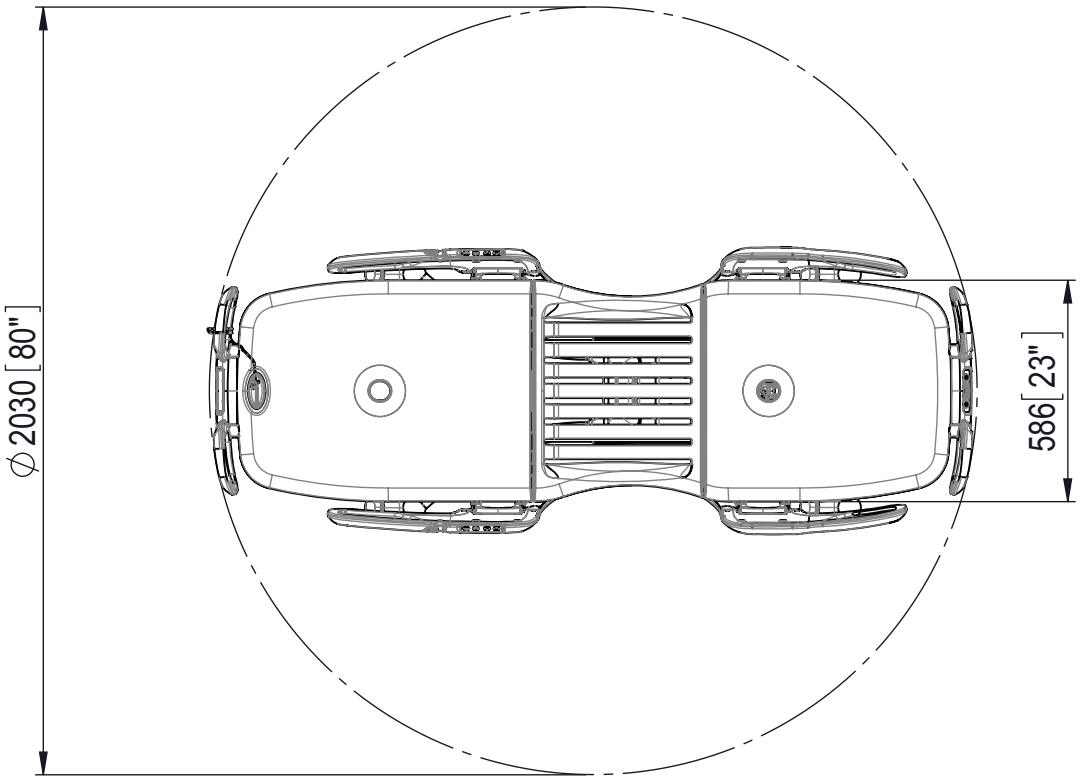
*** Der Hub zwischen der höchsten (A) und der niedrigsten (B) Position liegt bei 350 mm (13 3/4”).**

Abmessungen in mm und in Zoll (")

Ansicht vom Fußende



Wenderadius

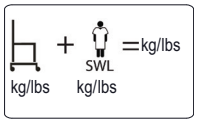


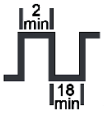
Hinweisschilder

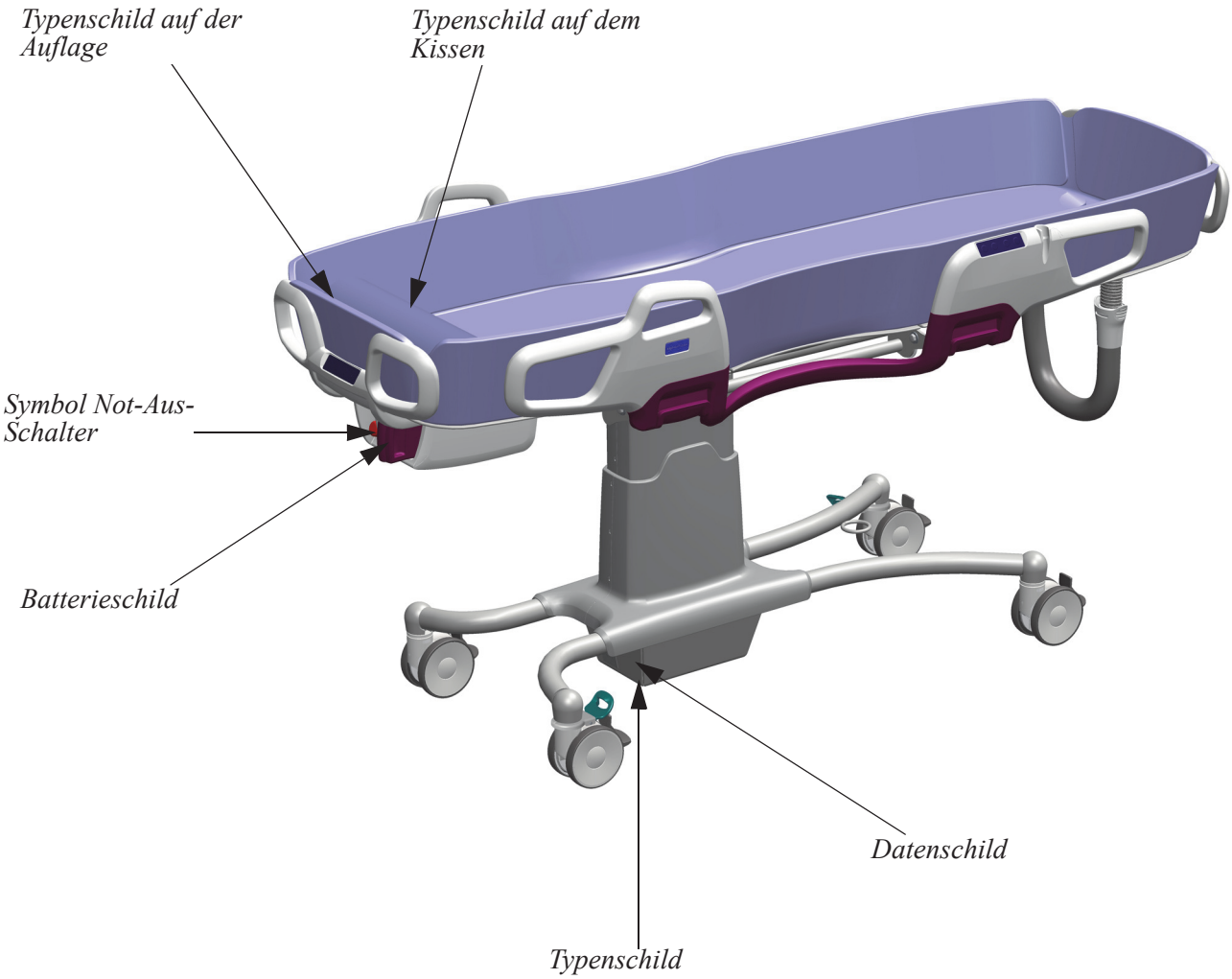
Erklärung des Schildes

Batterieschild	Enthält Sicherheits- und Umweltinformationen für die Batterie.
Datenschild	Enthält Angaben zur technischen Leistung und zu den technischen Anforderungen, z. B. Eingangsstrom, Eingangsspannung, maximales Patientengewicht, etc.
Typenschild	Enthält Produktidentifikation, Seriennummer sowie Monat und Jahr der Herstellung.

Erklärung der Symbole

Max. Gesamtgewicht	Definiert das maximale Gesamtgewicht aus Patient, Wasser und weiterer Last, für das der -Lifter ausgelegt ist.
Max. Patientengewicht	Definiert das Maximalgewicht des Patienten.
	Gesamtmasse der Ausrüstung einschließlich Safe Working Load (Sichere Arbeitslast).
IP24	Schutzart (d. h. das Produkt ist gegen Einstecken von Fingern sowie Spritzwasser geschützt)
216 W	Max. Motorenleistung
24 V DC	Versorgungsspannung
2,5 Ah	Kapazität
	Anwendungsteil Typ BF, Schutz gegen elektrischen Schlag gemäß IEC 60601-1.
	Bedienungsanleitung muss vor der Verwendung gelesen werden.
	Herstellungsdatum
	Elektro- und Elektronikkomponenten müssen gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) getrennt recycelt werden.

	Symbol Not-Aus-Schalter
	Betriebsmodus (ED) Verstellbare Rückenlehne – Arbeitszyklus 2 Minuten EIN, 18 Minuten AUS Hub – Betriebszyklus 2 Minuten EIN, 18 Minuten AUS
	Die CE-Kennzeichnung weist auf die Übereinstimmung mit den harmonisierten Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft hin.
	Weist darauf hin, dass das Produkt ein Medizinprodukt gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte ist.
	Dieses Gerät ist akkubetrieben.
	Zu verwendender Batterietyp. (wiederaufladbar)
	Hubbereich
	Der Duschwagen wurde gemäß der Liste der Normen und Zertifikate *Normen und Zertifizierungen auf Seite 50* geprüft.
	Umweltschädlich. Nicht wegwerfen.
	Recyclingfähig
	Name und Adresse des Herstellers.
	Modellnummer
	Eindeutige Produktkennung


Typenschild auf der Auflage
Typenschild auf dem Kissen
Symbol Not-Aus-Schalter
Batterieschild
Datenschild
Typenschild

Elektromagnetische Verträglichkeit

Das Produkt wurde auf Regelkonformität mit den aktuellen regulatorischen Standards in Bezug auf die Kapazität, die elektromagnetische Störausstrahlung (EMV) von externen Quellen zu blockieren, geprüft.

Bestimmte Maßnahmen können dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu verringern:

- Stellen Sie sicher, dass andere Hilfsmittel zur Patientenüberwachung und/oder auf Intensivstationen eingesetzte Hilfsmittel die anerkannten Emissionsstandards erfüllen.

WARNUNG

Das Gerät sollte nicht neben, auf oder unter anderen Geräten verwendet werden, da dies zu Funktionsbeeinträchtigungen führen kann. Ist ein Betrieb neben, unter oder auf anderen Geräten erforderlich, sollten dieses und sämtliche übrige Geräte beobachtet werden, um ihren ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen.

WARNUNG

Tragbare Funkgeräte (einschließlich Zubehör wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten in mindestens 30 cm Abstand (12 in) zum Carevo, einschließlich vom Hersteller definierter Kabel, verwendet werden. Andernfalls kann es an diesem Gerät zu Funktionsbeeinträchtigungen kommen.

WARNUNG

Die Verwendung von Zubehör, Messwandlern und Kabeln, die nicht vom Hersteller dieses Gerätes spezifiziert oder bereitgestellt wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen bzw. zu einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Gerätes und unsachgemäßem Betrieb führen.

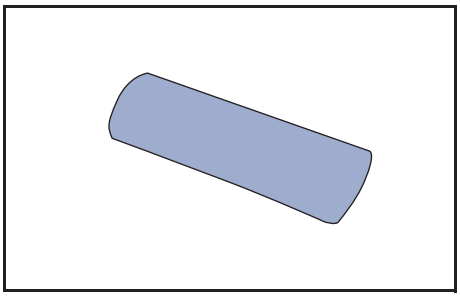
Vorgesehene Umgebung: Häusliche Pflege und gewerbliche Pflegeeinrichtungen.

Ausnahmen: HF-Chirurgiegeräte und die HF-abgeschirmte Kabine eines ME-SYSTEMS zur Magnetresonanztomografie.

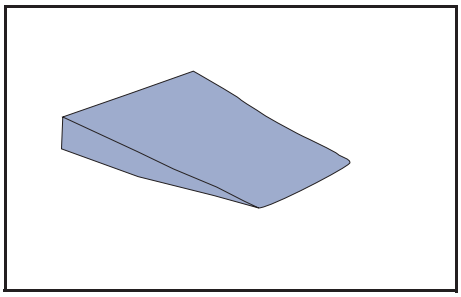
Richtlinien und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Emissionen		
Emissionsprüfung	**Compliance**	**Leitlinien**
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Dieses Gerät verwendet HF-Strahlung ausschließlich für interne Funktionen. Daher sind die HF-Emissionen sehr gering und werden wahrscheinlich keine Interferenzen mit benachbarten Elektrogeräten auslösen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das Gerät ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen geeignet, einschließlich in Wohnhäusern und in solchen Einrichtungen, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Wohngebäude versorgt.

Leitfaden und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit		
Störfestigkeitstest	**IEC 60601-1-2 Prüfstufe**	**Konformitätsstufe**
Elektrostatische Entladung (ESE) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft ± 8 kV Kontakt	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft ± 8 kV Kontakt
Ausgestrahltes hochfrequentes elektromagnetisches Feld EN 61000-4-3	Häusliche Pflegeumgebungen 10 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	Häusliche Pflegeumgebungen 10 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz
Umgebungsfelder mobiler HF-Kommunikationsgeräte EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m
Netzfrequenz Magnetisches Feld EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz oder 60 Hz	30 A/m 50 Hz
Nähe zu magnetischen Feldern EN 61000-4-39	30 kHz – 8 A/m 134,2 kHz – 65 A/m 13,56 MHz – 7,5 A/m	30 kHz – 8 A/m 134,2 kHz – 65 A/m 13,56 MHz – 7,5 A/m

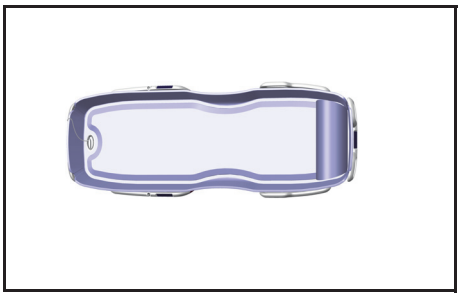
Komponenten und Zubehör



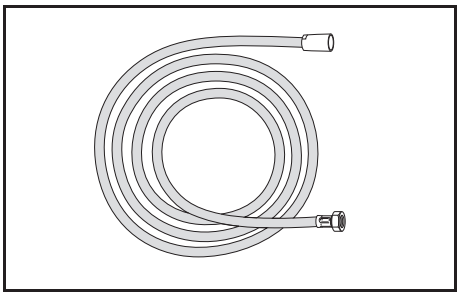
Kopfkissen
8663465-017



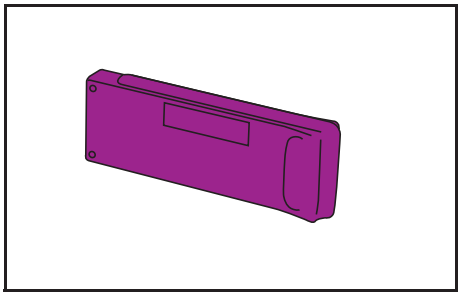
Keilkissen
100880-01



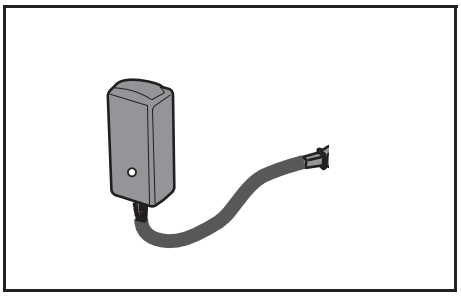
Auflage
8663449-017



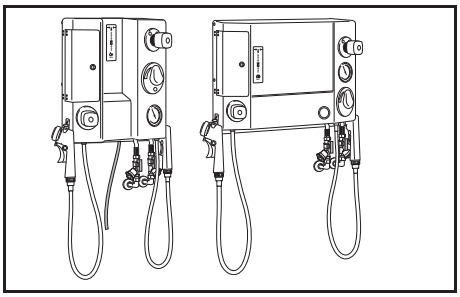
Duschschlauch
PP0998



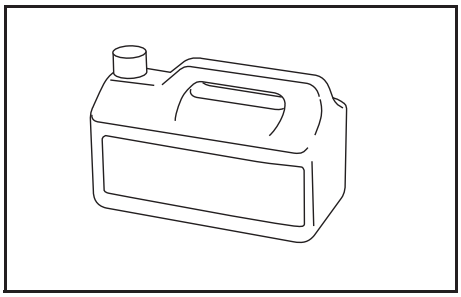
Batterie
NEA0100-083



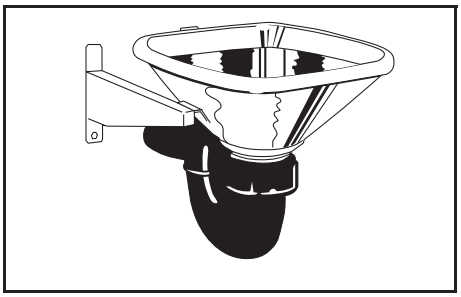
Batterieladegerät
NEA 8000



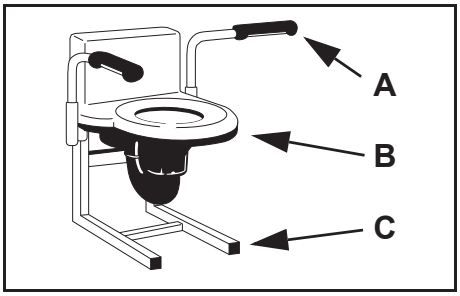
Duschpult (BCA)
1207/1204/1202/1201-04
1217/1214/1212/1211-04
1227/1224/1222/1221-04



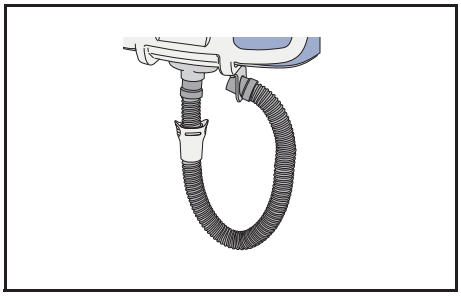
Desinfektionsmittel
erhalten Sie von Ihrer
Arjo-Vertretung vor Ort



Spülbecken (Edelstahl)
080015-53 (P-SIPHON)
080015-54 (S-SIPHON)



Spülbecken mit Toilettenfunktion
A: Stützgriff:
100837-04
B: Ausguss mit Randspülung:
080090-0453 (P-SIPHON)
080090-0454 (S-SIPHON)
C: Stützrahmen:
100836-04



Ablaufschlauch
Länge 1000 mm (39 3/8"):
8564162-1000
Länge 1500 mm (59"):
8564162-1500
Länge 2000 mm (78 3/4"):
8564162-2000

Absichtlich freigelassen

Absichtlich freigelassen

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com